Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark|Tel.: (+45) 4323 8100

Part 1:3 Safety Instructions High Pressure Washer Core, Excellent series

EN Safety Instructions Original Safety Instructions

Before first use of the machine, read the instructions carefully. Save instructions for later use.

Safety instructions marked with this symbol must be observed to prevent personal injury or serious damage to property.

• The instruction consists of 3 parts. Part 1:3 Safety Instructions. Part 2:3 Serial specific User Guide. Part 3:3 Serial specific Technical Data and Declaration.

Warnings ⚠ This machine has been designed for use with cleaning agents supplied or recommended by Nilfisk. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine. ⚠ High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the machine itself. ⚠ Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothes. ⚠ Do not direct the jet against yourself or others in order to clean footwear. ⚠ Risk of explosion – Do not spray flammable liquids. ⚠ High pressure washers shall not be used by children or untrained personnel. ⚠ High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by Nilfisk. ⚠ To ensure machine safety, use only original spare parts recommended by Nilfisk. ⚠ Water that has flown through back-flow preventers is considered to be non-potable. ⚠ Don't use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun. ⚠ Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground. It is recommended that this is accomplished by a cord reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground. ⚠ Switch off and unplug the machine when leaving it unattended, when finished using it or when converting it to another function, when doing repair and maintenance. ⚠ During use of high pressure washers, aerosols may be formed. Inhalation of aerosols can be hazardous to health, for the protection against aerosols a respiratory mask of class FFP 2 or equivalent may be needed, depending on the cleaning environment.

Intended Use and Terms of Liability Core, Excellent series has been developed for domestic cleaning purposes only and for use in an upright position. Any other use is considered as improper use. • A high pressure washer operates with different levels of pressure and cleaning detergents for various cleaning tasks and results. Always follow instructions on detergents for use, emergency and disposal. • Do not operate the machine at temperatures below 0°C. Never start a frozen machine, never use it indoor and never cover it during use. This is considered improper and wrongful use. Use of wrongful pressure, detergent and/or applications may cause damage to machine, surfaces, material and devices. All of the above is considered improper and wrongful use. Nilfisk accepts no liability for any damage resulting from any improper or wrongful use. Please refer to our website at www.get-started.nilfisk.com for further instructions and information on use, emergency and disposal.

Safety devices and their functioning The machine automatically stops when releasing the trigger. The machine will start again when reactivating the trigger. The spray handle features a locking device. When activated, the spray handle cannot be operated. The machine has an automatic self-resetting thermal protector. If the machine is overheated, the thermal protector will cut the power supply. In this case, wait for the machine to cool down. An integrated hydraulic safety valve protects the system from excessive pressure.

Precautions The electric supply connection shall be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1. It is recommended that the electric supply to this machine should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will prove earth circuit. • Use motor start/delayed fuses with characteristic C or D according to IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 or corresponding standards outside IEC. • If the supply cord is damaged, it must be replaced by an authorized Nilfisk distributor or similar qualified person in order to avoid a hazard. • No actions needed for adjusting machines marked with dual voltage and frequency. • Supervise children not to play with the machine. • The operator and any one in the immediate vicinity of the site for cleaning should take action to protect oneself from being struck by debris dislodged during operation. • Always wear safety boots, respiratory mask, ear protection, goggles and protective clothing during operation. • The high pressure generated by the machine is a particular source of danger. Hold the spray lance firmly with both hands. The spray lance is affected by a kickback force and a sudden torque during operation. • See PART 3:3 for the actual size of the kickback force. • During transportation: Position the machine horizontally on the backside and secure with straps.

Within EU High pressure washers shall not be used nor maintained by children. The machine can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if given supervision or instructions concerning use of the machine in a safe way and understands the hazards involved.

Outside EU High pressure washers shall not be used nor maintained by children or untrained people or people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.

Part 2:3 provides a general overview of the machine and operation elements along with illustrated sections on preparation, operation, water connection, storage, and user maintenance.

A Unpacking and preparing for use Follow illustrations in A.

B Connection to potable water mains High pressure washers are not suitable for connection to the potable water mains. Always check national regulations before connecting the machine to potable water mains and use a back-flow preventer if required. • Use ½" garden hose, 10-25 m. • Follow illustrations in B.

C Connection to other water sources You can connect the machine to e.g. rain water vessels, rivers, lakes and cisterns etc. and operate it in suction mode. Follow illustrations in C.

D Leaving the machine unattended > 5 min. ⚠ See listed warnings. Follow the illustrations in D.

E After use and storage After use always: Turn off the machine. Empty machine and accessories of water to avoid frost damage. Remove the plug from socket. Disconnect water inlet hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. • Follow illustrations in E.

F Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. ⚠ Before use, always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. • Do not attempt any maintenance not described in the instructions. If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, fuse blows or no water comes out, check the trouble shooting diagram at our website www.get-started.nilfisk.com. Any repair should always be made in Nilfisk authorized workshop with original Nilfisk spare parts. • User maintenance according to illustrations in F.

Correct disposal of this product: This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

DA Sikkerhedsinstruktioner

Læs disse instruktioner omhyggeligt, før maskinen tages i brug første gang. Gem instruktionerne til senere brug.

Sikkerhedsinstruktioner markeret med dette symbol skal overholdes for at forhindre personskader og alvorlige tingskader.

• Instruktionen består af 3 dele. Del 1:3 Sikkerhedsinstruktioner. Part 2:3 Seriespecifik User Guide. Del 3:3 Seriespecifikke tekniske data og erklæring.

Advarsler ⚠ Denne maskine er udformet til brug med det medfølgende rengøringsmiddel eller det, der anbefales af Nilfisk. Brug af andre rengøringsmiddel eller kemikalier kan påvirke maskinens sikkerhed negativt. ⚠ Højtryksstråler kan være farlige, hvis de misbruges. Højtryksstrålen må aldrig rettes mod personer, strømførende elektrisk udstyr eller maskinen selv. ⚠ Apparatet må ikke anvendes med andre personer i nærheden, medmindre de bærer beskyttelsesbeklædning. ⚠ Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rense fodtøj. ⚠ Risiko for eksplosion – sprøjt ikke med brandfarlige væsker. ⚠ Højtryksrensere må ikke benyttes af børn eller uerfarent personale. ⚠ Højtryksslanger, beslag og koblinger er vigtige for maskinens sikkerhed. Brug kun slanger, beslag og koblinger, som anbefales af Nilfisk. ⚠ Af hensyn til maskinens sikkerhed må der kun bruges originale reservedele anbefalet af Nilfisk. ⚠ Vand, der er strømmet gennem tilbagestrømsventil, må ikke anvendes som drikkevand. ⚠ Benyt ikke maskinen, hvis en elledning eller vigtige dele af maskinen er beskadigede, f. eks. sikkerhedsanordninger, højtryksslanger, spulehåndtag. ⚠ Mangelfulde forlængerledninger kan være farlige. Hvis der benyttes forlængerledning, skal den være egnet til udendørs brug, og tilslutningen skal holdes tør og fri af terræn. Det anbefales at opnå dette ved hjælp af en kabeltromle med mellemleddet anbragt mindst 60 mm over terræn. ⚠ Sluk for strømmen og tag stikket ud af maskinen, når den forlades uden opsyn, når du er færdig med at bruge den, eller når den konverteres til en anden funktion under udførelse af reparation og vedligeholdelse. ⚠ Under brug af højtryksrensere kan der dannes aerosoler. Indånding af aerosoler kan være farlig for sundheden. Til beskyttelse mod aerosoler kan det være nødvendigt at anvende åndedrætsværn af klasse FFP 2 eller tilsvarende, afhængigt af miljøet i forbindelse med rengøringen.

Tilsigtet brug og ansvarsbetingelser Core, Excellent-serien er udelukkende udviklet til rengøringsopgaver i den private husholdning og til brug i opretstående position. Enhver anden anvendelse anses for ukorrekt brug. • En højtryksrenser arbejder ved forskellige trykniveauer og med forskellige rengøringsmidler til forskellige rengøringsopgaver og resultater. Følg altid instruktionerne for rengøringsmidlerne om brug, håndtering af nødsituationer og bortskaffelse. • Maskinen må ikke bruges ved temperaturer under 0 °C. Start aldrig en maskine, der har været udsat for frost. Maskinen må aldrig anbringes indendørs og må ikke tildækkes under brug. Dette betragtes som forkert og fejlagtig brug. Brug af forkert tryk, rengøringsmiddel og/eller forkert anvendelse kan forårsage skader på maskinen, overflader, materialer og apparater. Alt ovenstående betragtes som forkert og fejlagtig brug. Nilfisk påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af forkert eller fejlagtig brug. Se vores hjemmeside på www.get-started.nilfisk.com for yderligere instruktioner og information om brug, håndtering af nødsituationer og bortskaffelse.

Sikkerhedsanordninger og deres funktion Maskinen standser automatisk, når du slipper aftrækkeren. Maskinen starter igen, når du aktiverer aftrækkeren igen. Dyserøret er udstyret med en sikring. Når den er aktiveret, kan dyserøret ikke betjenes. Maskinen har en termosikring, der nulstiller sig selv automatisk. Hvis maskinen overophedes, afbryder termosikringen strømmen. Hvis det sker, skal du vente, indtil maskinen er kølet ned. En integreret hydraulisk sikkerhedsventil beskytter systemet mod overtryk.

Forholdsregler Tilslutningen til elforsyningen skal udføres af en autoriseret elinstallatør og i overensstemmelse med IEC 60364-1. Det anbefales at benytte en strømforsyning til højtryksrenseren, der er sikret med en fejlstrømsafbryder, der bryder ved en lækstrøm til jord på 30 mA i 30 ms, eller en enhed, der er korrekt jordforbundet. • Brug motorstarter/automatsikring med C eller D-karakteristik i henhold til IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 eller tilsvarende standarder uden for IEC. • Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en aut. Nilfisk-forhandler eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare. • Maskiner, som er mærket med dobbelt spænding og frekvens, kræver ingen justering. • Hold børn under opsyn, så de ikke leger med maskinen. Operatøren og andre personer, der befinder sig i umiddelbar nærhed af rengøringsstedet, bør træffe passende foranstaltning for at undgå at blive ramt af farlige stoffer løsnet ved brug af højtryksrenseren. • Bær altid sikkerhedssko, åndedrætsværn, høreværn, sikkerhedsbriller og beskyttelsesdragt under brug af maskinen. • Det høje tryk, der dannes af maskinen, er en særlig kilde til farer. Hold godt fast i dyserøret med begge hænder. Dyserøret påvirkes af en rekylkraft og et pludseligt moment under betjening. • Se DEL 3:3 for rekylkraftens faktiske størrelse. • Under transport: Anbring maskinen vandret på bagsiden og fastgør med stropper.

Inden for EU Højtryksrensere må ikke benyttes eller vedligeholdes af børn. Maskinen kan betjenes af personer med fysisk eller psykisk handicap, hvis der foretages overvågning og vejledning i sikker brug af maskinen, og de forstår de farer, der er forbundet med brugen.

Del 2:3 indeholder en generel oversigt over maskinen og dens betjeningselementer sammen med illustrerede afsnit om klargøring, betjening, vandtilslutning, opbevaring og vedligeholdelse.

A Udpakning og klargøring til brug Følg illustrationerne i A.

B Tilslutning til drikkevandsudtag Højtryksrensere er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsudtag. Kontroller altid gældende regler og bestemmelser før tilslutning af maskinen til drikkevandsudtag, og brug en tilbagestrømsventil, hvis det er nødvendigt. • Brug ½" haveslange, 10-25 m. • Følg illustrationerne i B.

C Tilslutning til andre vandkilder Du kan forbinde maskinen til f.eks. regnvandsbeholdere, floder, søer, cisterner m.m. og betjene maskinen i sugetilstand. Følg illustrationerne i C.

D Når maskinen forlades uden opsyn i mere end 5 min. ⚠ Se de anførte advarsler. Følg illustrationerne i D.

E Efter brug og opbevaring Efter brug skal følgende altid gøres: Sluk maskinen. Tøm maskinen og tilbehøret for vand for at undgå frostskader. Tag stikket ud af fatningen. Frakobl vandtilgangsslangen. Rul strømkablet og højtryksslangen sammen for at undgå beskadigelse af kabel, højtryksslange og koblinger. Maskinen skal opbevares frostfrit. • Følg illustrationerne i E.

F Vedligeholdelse, inspektion og reparation Der skal altid udføres vedligeholdelse ved start efter længere tids opbevaring. ⚠ Før brug skal maskinen og udstyret altid undersøges for skader. Følg de anførte advarsler i tilfælde af skader. • Forsøg ikke at udføre vedligeholdelse, der ikke er beskrevet i instruktionerne. Hvis maskinen ikke starter, standser, pulserer, trykket svinger, motoren støjer, sikringen springer, eller der ikke kommer vand ud, skal du kontrollere fejlfindingsdiagrammet på vores hjemmeside på www.get-started.nilfisk.com. Reparationer skal altid foretages på aut. Nilfisk-værksteder med brug af originale Nilfisk-reservedele. • Brugervedligeholdelse ifølge illustrationerne i F.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt: Denne mærkning indikerer, at dette produkt ikke må bortskaffes med andet husholdningsaffald i hele EU. For at forhindre mulig skade på miljøet eller menneskers sundhed med ukontrolleret bortskaffelse af affald, genbruges det ansvarligt for at fremme bæredygtig genbrug af materielle ressourcer. For at returnere din brugte enhed skal du bruge retur- og indsamlingssystemerne eller kontakte forhandleren, hvor produktet blev købt. Han kan tage dette produkt til miljømæssig sikker genanvendelse.

NO Sikkerhetsanvisninger

Les anvisningene nøye før du bruker maskinen for første gang. Ta vare på anvisningene til senere bruk.

Sikkerhetsanvisninger merket med dette symbolet må følges for å unngå personskade eller alvorlige skader på eiendom.

• Anvisningene omfatter tre deler. Del 1/3 Sikkerhetsanvisninger. Del 2/3 Seriespesifikk User Guide. Del 3:3 Seriespesifikke tekniske data og erklæring.

Advarsler ⚠ Denne maskinen er beregnet på bruk med vaskemidlene som følger med eller en type som er anbefalt av Nilfisk. Bruk av andre vaskemidler eller kjemikalier kan ha en uheldig innvirkning på maskinens sikkerhet. ⚠ Vannstråler med høyt trykk kan være farlige hvis de brukes feilaktig. Strålen må ikke rettes mot personer, strømførende utstyr eller selve maskinen. ⚠ Ikke bruk maskinen i nærheten av personer som ikke bruker verneutstyr. ⚠ Ikke rett strålen mot deg selv eller andre personer i den hensikt å rengjøre fottøy. ⚠ Eksplosjonsfare – ikke sprøyt brennbare væsker. ⚠ Høytrykksvaskere skal ikke brukes av barn eller uøvde personer. ⚠ Høytrykksslanger, tilbehør og koblinger er viktige for maskinens sikkerhet. Bruk bare slanger, tilbehør og koblinger som er anbefalt av Nilfisk. ⚠ Av hensyn til maskinens sikkerhet skal det bare brukes originale reservedeler anbefalt av Nilfisk. ⚠ Vann som har gått gjennom tilbakeslagsventiler, betraktes som uegnet som drikkevann. ⚠ Ikke bruk maskinen hvis strømledningen eller viktige deler av maskinen er skadet, for eksempel sikkerhetsutstyr, høytrykksslanger eller spylehåndtak. ⚠ Mangelfulle skjøteledninger kan være farlige. En eventuell skjøteledning skal være egnet for bruk utendørs, og kontakten må holdes tørr og over bakkenivå. Det anbefales å bruke en kabeltrommel som holder kontakten minst 60 cm over bakken. ⚠ Slå av maskinen og trekk ut støpselet når du går fra maskinen, er ferdig med å bruke den, skifter over til en annen funksjon eller utfører reparasjoner og vedlikehold. ⚠ Under bruk av høytrykksvaskere kan det dannes aerosoler. Innånding av aerosoler kan være helsefarlig. Som beskyttelse mot aerosoler kan det være nødvendig å bruke en åndedrettsmaske i klasse FFP 2 eller tilsvarende, avhengig av omgivelsene der rengjøringen skjer.

Bruksområde og ansvarsbestemmelser Core, Excellent-serien utviklet utelukkende med tanke på private rengjøringsformål, og maskinene skal bare brukes i stående stilling. All annen bruk regnes som feilaktig bruk. • En høytrykksvasker opererer med ulike trykknivåer og rengjøringsmidler avhengig av rengjøringsoppgaver og ønsket resultat. Følg alltid anvisninger om type rengjøringsmidler, nødprosedyrer og avhending. • Ikke bruk maskinen når temperaturen ligger under 0°C. Start aldri en frossen maskin, bruk den aldri innendørs og dekk den aldri til mens den er i bruk. Dette betraktes som feilaktig bruk. Bruk av feil trykk, rengjøringsmiddel og/eller bruksmåte kan forårsake skade på maskinen, overflater, materialer og utstyr. Alle punktene som er nevnt ovenfor, betraktes som feilaktig bruk. Nilfisk påtar seg ikke ansvar for eventuelle skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk. Du finner flere anvisninger og opplysninger om bruk, nødprosedyrer og avhending på vårt nettsted www.get-started.nilfisk.com.

Sikkerhetsutstyr og hvordan dette fungerer Maskinen stopper automatisk når utløseren slippes. Maskinen starter igjen når utløseren aktiveres. Spylehåndtaket har en låseinnretning. Når låsen aktiveres, er det ikke mulig å bruke spylehåndtaket. Maskinen har en termosikring som tilbakestilles automatisk. Hvis maskinen blir overopphetet, kutter termosikringen strømtilførselen. Du må da vente til maskinen er avkjølt. En integrert hydraulisk sikkerhetsventil beskytter systemet mot for høyt trykk.

Forholdsregler Den elektriske tilkoblingen skal foretas av en autorisert elektriker og være i samsvar med IEC 60364-1. Det anbefales at strømforsyningen til maskinen har en jordfeilbryter som kutter tilførselen hvis lekkasjestrømmen til jord overstiger 30 mA i 30 ms. • Bruk motorstartsikring / treg sikring med C eller D-karakteristikk ifølge IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 eller tilsvarende standarder utenfor IEC. • Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av en autorisert Nilfisk-forhandler eller tilsvarende kvalifisert person, for å unngå at det oppstår farlige situasjoner. • Maskiner som er merket med to spenninger og frekvenser, trenger ingen justering. • Hold øye med barn så de ikke leker med maskinen. • Operatøren og alle som befinner seg i umiddelbar nærhet av rengjøringsstedet, skal iverksette tiltak for å beskytte seg selv mot å bli truffet av smuss som løsner under bruk. • Bruk alltid vernestøvler, åndedrettsmaske, hørselsvern, vernebriller og verneklær under bruk. • Det høye trykket som maskinen produserer, er en særlig farekilde. Hold lansen godt fast med begge hender. Lansen blir utsatt for returkraft og brå kraftmomenter under bruk. • Se DEL 3/3 med hensyn til faktisk returkraft. • Under transport: Plasser maskinen horisontalt på enden og fest den med stropper.

Innen EU Høytrykksvaskere skal ikke brukes eller vedlikeholdes av barn. Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan maskinen skal brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.

Del 2/3 inneholder en generell oversikt over maskinen og betjeningsorganene sammen med en illustrert del som omhandler klargjøring, bruk, tilkobling av vann, oppbevaring og vedlikehold som brukeren selv kan utføre.

A Utpakking og klargjøring før bruk Følg anvisningene i A.

B Tilkobling til drikkevannsledning Høytrykksvaskere er ikke beregnet for tilkobling til drikkevannsledninger. Sjekk alltid nasjonale bestemmelser før maskinen kobles til drikkevannsledningen, og bruk en tilbakeslagsventil hvis det er nødvendig. • Bruk en ½" hageslange, 10–25 m. • Følg illustrasjonene i B.

C Tilkobling til andre vannkilder Maskinen kan kobles til regnvannsbeholdere, elver, innsjøer og sisterner m.m. og brukes i sugemodus. Følg illustrasjonene i C.

D Gå fra maskinen uten tilsyn > 5 min. ⚠ Se advarsler. Følg illustrasjonene i D.

E Etter bruk og oppbevaring Husk alltid etter bruk: Slå av maskinen. Tøm maskinen og tilbehøret for vann for å unngå frostskader. Trekk støpselet ut av stikkontakten. Koble fra vanninntaksslangen. Rull opp ledningen og høytrykksslangen for å unngå skader på ledning, høytrykksslange og tilbehør. Maskinen skal oppbevares frostfritt. • Følg illustrasjonene i E.

F Vedlikehold, kontroll og reparasjon Maskinen skal alltid vedlikeholdes før den tas i bruk igjen etter lengre tids oppbevaring. ⚠ Før bruk skal maskin og tilbehør alltid kontrolleres med hensyn til skader. Opptre i henhold til angitte advarsler i tilfelle skader. • Ikke forsøk å utføre vedlikehold som ikke er beskrevet i anvisningene. Hvis maskinen ikke vil starte, stopper, pulserer, trykket svinger, motoren summer, sikringen går eller det ikke kommer noe vann: Sjekk feilsøkingstabellen på vårt nettsted www.get-started.nilfisk.com. Alle reparasjoner skal utføres ved et autorisert Nilfisk-verksted med originale reservedeler fra Nilfisk. • Vedlikehold utført av bruker i henhold til illustrasjonene i F.

Korrekt avfallshåndtering av dette produktet: Denne merkingen indikerer at produktet ikke skal avfallshåndteres sammen med annet husholdningsavfall i EU-området. For å hindre mulige skader på miljøet eller helseskader på mennesker ved ukontrollert avfallshåndtering, skal produktet avfallshåndteres på en ansvarlig måte for å fremme bærekraftig gjenbruk av materialressursene. For å returnere det brukte produktet, vennligst bruk retur- og innsamlingssystemene eller kontakt salgsstedet der produktet ble kjøpt. De kan ta imot dette produktet for miljøsikker resirkulering.

SV Säkerhetsföreskrifter

Läs anvisningarna noga innan du använder maskinen första gången. Spara instruktionerna för senare bruk.

Säkerhetsföreskrifter som markeras med denna symbol måste följas för att förhindra personskador och skador på egendom.

• Anvisningarna består av tre delar. Del 1:3 Säkerhetsföreskrifter. Del 2:3 Modellspecifik User Guide. Del 3:3 Seriespecifika tekniska data och deklaration.

Varningar ⚠ Denna apparat har utformats för användning med rengöringsmedel som tillhandahålls eller rekommenderas av Nilfisk. Användning av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan försämra maskinens säkerhet. ⚠ Högtrycksstrålar kan vara farliga om de används felaktigt. Strålen får inte riktas mot personer, elektriska apparater som står under spänning eller mot själva maskinen. ⚠ Använd inte maskinen i närheten av människor, såvida de inte bär skyddskläder. ⚠ Rikta inte strålen mot dig själv eller andra personer för att rengöra kläder eller skor. ⚠ Risk för explosion – Spruta inte lättantändliga vätskor. ⚠ Högtryckstvättar skall inte användas av barn eller av personer som inte vet hur dessa fungerar. ⚠ Högtrycksslangar, förbindningsdelar och kopplingar är viktiga för maskinens säkerhet. Använd endast slangar, förbindningsdelar och kopplingar som rekommenderas av Nilfisk. ⚠ För att säkerställa maskinens säkerheten: använd alltid originalreservdelar från Nilfisk. ⚠ Vatten som runnit genom återflödesspärren betraktas som icke drickbart. ⚠ Använd inte maskinen om en nätkabel eller viktiga maskindelar är skadade, t.ex. säkerhetsutrustning, högtrycksslangar, avtryckarhandtaget. ⚠ Bristfälliga förlängningskablar kan vara farliga. Om man använder förlängningskabel ska denna vara avsedd för utomhusbruk och kontakterna ska hållas torra och inte ligga direkt på marken. Detta kan genomföras med hjälp av kabelvinda, som ser till att uttaget är minst 60 mm över marken. ⚠ Stäng av och dra ur stickkontakten om maskinen ska lämnas utan uppsikt, efter avslutad användning eller för att växla över till annan funktion. Det samma gäller för reparation och underhåll. ⚠ När man använder högtryckstvätt kan det bildas aerosoler. Det kan vara skadligt för hälsan att andas in aerosoler. Använd en andningsmask av klass FFP 2 eller motsvarande, beroende på rengöringsmiljön.

Avsedd användning och Ansvarsvillkor Core, Excellent-serien är endast avsedda för hemmabruk, i upprätt position. Alla annan användning betraktas som felaktig. • En högtryckstvätt arbetar med olika trycknivåer och olika rengöringsmedel för olika typer av rengöring. Följ alltid anvisningar för användning, nödfall och avyttring som anges på rengöringsbehållaren. • Använd inte maskinen vid temperaturer under 0 °C. Starta aldrig en frusen maskin, använd aldrig maskinen inomhus och täck aldrig över den under användning. Detta betraktas som felaktig användning. Att använda fel tryck, rengöringsmedel och/eller applikationer kan orsaka skador på maskinen, ytor, material och enheter. Allt ovanstående betraktas som felaktig användning. Nilfisk åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer av felaktig användning. På vår webbsida, www.get-started.nilfisk.com, finns ytterligare anvisningar och information om användning, nödsituationer och avfallshantering.

Säkerhetsutrustning och hur den fungerar När man släpper spolhandtagets avtryckare stängs maskinen av automatiskt. Maskinen startar igen när man trycker in avtryckaren. Spolhandtaget är utrustat med en spärr. När spärrhaken aktiveras kan spolhandtaget inte användas. Maskinen är utrustad med ett automatiskt, självåterställande termoskydd. Om maskinen överhettas slår termosäkringen från strömförsörjningen. Om detta händer, låt maskinen svalna. En inbyggd hydraulisk säkerhetsventil skyddar systemet från att överbelastas.

Varning Elanslutningen måste utföras av en behörig elektriker och uppfylla IEC 60364-1. Maskinens strömförsörjning ska endera inkludera en jordfelsbrytare som bryter strömförsörjningen om läckageström till jord överstiger 30 mA under 30 ms eller en enhet som säkerställer jordanslutningen. • Använd startmotor/tröga säkringar med C eller D-egenskaper i enlighet med IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 eller motsvarande icke IEC-standard. • Om el-kabeln skadas ska den, för att undvika fara, bytas ut av en behörig Nilfisk-reparatör eller motsvarande. • Man behöver inte vidta åtgärder på maskiner märkta med dubbel spänning och frekvens. • Håll alltid barn under uppsikt så att de inte leker med maskinen. • Operatören eller någon annan i närheten av rengöringsplatsen ska se till att skydda sig från att träffas av smuts/skräp som lossnar under användning av maskinen. • Använd alltid säkerhetsskor, andningsskydd, hörselskydd, skyddsglasögon och skyddskläder när maskinen används. • Det högtryck som maskinen skapar utgör en fara. Håll spolröret i ett stadigt grepp med båda händerna. Under drift kan spolröret påverkas av "kickback"-krafter. • Se DEL 3:3 för information om "kickback-kraft". • Under transport: Placera maskinen liggande horisontellt på rygg och spänn fast den med remmar.

Inom EU Högtryckstvättar skall inte användas eller underhålls av barn. Denna maskin kan användas av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om hur maskinen används på ett säkert sätt och känner till riskerna.

Del 2:3 ger en allmän översikt över maskinen och dess driftelement, här finns även illustrerade avsnitt rörande förberedelser, användning, vattenanslutning, förvaring och underhåll.

A Uppackning och förberedelse för användning Följ anvisningarna i A.

B Anslutning till dricksvattenanslutning Högtryckstvättar bör inte anslutas till dricksvattennätet. Kontrollera alltid nationella bestämmelser innan maskinen ansluts till dricksvattennätet, vid behov ska man använda en återflödesspärr. • Använd en ½-tum trädgårdsslang som är 10-25 m lång. • Följ illustrationerna i B.

C Anslutning till andra vattenkällor Maskinen kan t.ex. anslutas till ett regnvattenkärl, bäck, sjö eller vattencistern etc. och användas med sugläge. Följ illustrationerna i C.

D Lämna maskinen utan uppsikt > 5 min. ⚠ Se säkerhetsföreskrifterna. Följ illustrationerna i D.

E Efter användning och förvaring Efter användning ska man alltid: Stänga av maskinen. Tömma maskinen och tillbehör på vatten för att undvika forstskador. Ta bort kontakten från vägguttaget. Koppla bort vattenanslutningen. Rulla upp elkabeln och högtrycksslangen – detta för att undvika skador på kabel, kontakt, högtrycksslang och anslutningar. Platsen där maskinen ska förvaras ska vara frostfri. • Följ illustrationerna i E.

F Underhåll, inspektion och reparation Innan man startar maskinen efter en längre tids förvaring ska man utföra underhåll. ⚠ Innan maskinen används, kontrollera att maskin och tillbehör inte är skadade. Vid skador ska man följa nedanstående varningar. • Utför endast det underhåll som beskrivs i bruksanvisningen. Om maskinen inte startar eller om den stannar, pulserar, trycket varierar, motorn brummar, säkringen går eller inget vatten kommer ut, se Felsökningstabellen på webbsidan www.get-started.nilfisk.com. Alla reparationer ska utföras av behörig Nilfisk-verkstad och med originalreservdelar från Nilfisk. • Underhåll ska utföras enligt illustrationerna i F.

Korrekt bortskaffande av denna produkt: Den här märkningen innebär att, inom EU får produkten inte kastas tillsammans med hushållsavfall. För att minska risken för miljöskador eller skador på människors hälsa som orsakas av okontrollerad avfallshantering ska produkten återvinnas på ett ansvarsfullt sätt, för att stödja en hållbar återanvändning av resurserna. Uttjänta produkter ska lämnas in på avsedda återvinningsstationer och angivna insamlingsplatser, alternativt kan man kontakta återförsäljaren där man har köpt produkten. Återförsäljaren kan ta hand om produkten och ombesörja miljövänlig återvinning.

FI Turvaohjeet

Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä ensimmäistä kertaa. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Tällä symbolilla merkittyihin turvaohjeisiin on kiinnitettävä huomiota henkilö- tai vakavien omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

• Ohjeissa on kolme osaa. Osa 1:3 Turvallisuusohjeet Osa 2:3 Sarjakohtainen User Guide. Osa 3:3 Sarjakohtaiset tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuutus.

Varoitukset ⚠ Tämä laite on suunniteltu vain Nilfiskin toimittamille tai suosittelemille puhdistusaineille. Muiden puhdistusaineiden tai -kemikaalien käyttäminen voi heikentää laitteen turvallisuutta. ⚠ Korkeapainesuihku voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään väärin. Älä suuntaa suihkua ihmisiä, jännitteisiä sähkölaitteita tai laitetta itseään kohti. ⚠ Älä käytä laitetta, jos sen lähellä on ihmisiä, jotka eivät ole pukeutuneet suojavaatteisiin. ⚠ Älä suuntaa suihkua kohti itseäsi tai muita jalkineiden puhdistamiseksi. ⚠ Räjähdysvaara: älä ruiskuta syttyviä nesteitä. ⚠ Lapset tai kouluttamattomat henkilöt eivät saa käyttää painepesureita. ⚠ Korkeapaineletkut ja liitokset ovat tärkeitä laitteen turvallisuuden kannalta. Käytä ainoastaan Nilfiskin suosittelemia letkuja ja liitoksia. ⚠ Käytä vain alkuperäisiä Nilfiskin suosittelemia varaosia laitteen turvallisuuden varmistamiseksi. ⚠ Takaiskuventtiilin läpi virrannut vesi ei ole juomakelpoista. ⚠ Älä käytä laitetta, jos sen tärkeät osat, kuten turvalaitteet, paineletku tai liipaisin, tai sähköjohto ovat kuluneet tai vahingoittuneet. ⚠ Puutteelliset jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Jos jatkojohtoa käytetään, sen on sovelluttava ulkokäyttöön. Liitäntä on pidettävä kuivana ja irti maasta. On suositeltavaa käyttää johtokelaa, joka pitää pistorasian vähintään 60 mm:n korkeudella maasta. ⚠ Kun jätät laitteen ilman valvontaa, lopetat sen käyttämisen, muunnat sen toista käyttötarkoitusta varten sekä korjaamisen ja kunnossapidon ajaksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta. ⚠ Kun painepesuria käytetään, voi muodostua aerosoleja. Aerosolien hengittäminen sisään voi olla haitallista terveydelle. Suojaudu aerosoleilta käyttämällä luokan FFP 2 tai vastaavaa hengityssuojainta puhdistamisympäristön mukaan.

Käyttötarkoitus ja vastuuehdot Core 150 on tarkoitettu kotona puhdistamiseen ja pystyasennossa käytettäväksi. Muunlainen käyttäminen on kielletty. • Painepesurissa käytetään puhdistamistarkoituksen ja haluttujen tulosten mukaan erilaisia paineita ja pesuaineita. Noudata aina puhdistusaineiden käyttö- ja hävittämisohjeita sekä hätätilanteiden varalta annettuja ohjeita huolellisesti. • Älä käytä laitetta alle 0 °C:n lämpötilassa. Älä käynnistä jäätynyttä laitetta. Älä käytä laitetta sisätiloissa äläkä peitä sitä käyttämisen aikana. Tällainen käyttäminen on ohjeiden vastaista ja virheellistä. Virheellinen paine, pesuaine ja/tai toiminta voi vaurioittaa laitetta, pintoja, materiaaleja ja laitteita. Kaikki edellä mainittu käyttäminen on ohjeiden vastaista ja virheellistä. Nilfisk ei vastaa ohjeiden vastaisen tai virheellisen käyttämisen aiheuttamista vahingoista. Sivustossamme www.get-started.nilfisk.com on lisätietoja käyttämisestä ja hävittämisestä sekä ohjeita hätätilanteiden varalta.

Turvalaitteet ja niiden toiminta Laite pysähtyy automaattisesti, kun liipaisin vapautetaan. Laite käynnistyy uudelleen, kun liipaisinta painetaan. Ruiskutuskahvassa on lukituslaite. Kun se aktivoituu, ruiskutuskahvaa ei voi käyttää. Laitteessa on automaattinen itsestään nollautuva ylikuumenemissuojaus. Jos laite ylikuumenee, ylikuumenemissuojaus katkaisee virransyötön. Odota tällöin, että laite jäähtyy. Sisäinen hydraulinen turvaventtiili suojaa järjestelmää ylipaineelta.

Varotoimet Sähköliitäntä on annettava pätevän sähköasentajan tehtäväksi. Sen on täytettävä IEC 60364-1-määräykset. On suositeltavaa, että laitteen sähköliitännässä on vikavirtakytkin, joka katkaisee virransyötön, jos vikavirta ylittää 30 mA 30 ms:n ajan, tai maadoituksen koestuslaite. • Käytä luokan C tai D moottorinkäynnistys-/hitaita sulakkeita, jotka täyttävät IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 -vaatimukset tai vastaavat IEC-alueen ulkopuolella käytössä olevat vaatimukset. • Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdatettava Nilfiskin valtuuttamassa huoltokorjaamossa tai valtuutetulla ammattilaisella. • Laitteita, joissa on merkinnät kahdesta jännitteestä ja taajuudesta, ei tarvitse säätää. • Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella, joten heitä on valvottava. • Käyttäjän ja kaikkien puhdistettavan kohteen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden on suojauduttava puhdistamisen aikana irtoavalta lialta. • Käytä turvajalkineita, hengityssuojainta, suojalaseja, kuulonsuojaimia ja suojavaatteita käytön aikana. • Laitteen tuottama korkeapaine on pääasiallinen vaara. Pitele suihkusuutinta tiukasti molemmilla käsillä. Käytön aikana suihkusuuttimeen vaikuttaa takapotkuvoima ja vääntömomentti. • OSASSA 3:3 kerrotaan takapotkuvoiman suuruudesta. • Kuljetuksen aikana: Aseta laite vaakasuoraan asentoon pohja alaspäin. Kiinnitä hihnoilla.

EU Lapset eivät saa käyttää painepesureita. Fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidät on koulutettu käyttämään sitä turvallisesti tai heitä valvotaan ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat.

Osassa 2:3 on laitteen ja sen osien yleiskuvaus sekä kuvia valmistelemisesta, käyttämisestä, vesiliitännästä, säilyttämisestä ja käyttäjäkunnossapidosta.

A Poistaminen pakkauksesta ja valmisteleminen käyttöä varten Katso lisätietoja A-osan kuvista.

B Yhdistäminen juotavaksi tarkoitetun veden syöttöön Painepesurin avulla ei saa syöttää juotavaksi tarkoitettua vettä. Ennen laitteen yhdistämistä juotavaksi tarkoitetun veden syöttöön perehdy kansallisiin määräyksiin. Käytä tarvittaessa takaiskuventtiiliä. • Käytä ½ tuuman ja 10-25 metrin puutarhaletkua. • Noudata B-osan kuvien ohjeita.

C Muiden vesilähteiden käyttäminen Laitteen vedenoton voi yhdistää esimerkiksi sadevesitynnyriin, jokeen, järveen tai säiliöön ja käyttää laitetta imevänä. Noudata C-osan kuvien ohjeita.

D Laitteen jättäminen ilman valvontaa yli 5 minuutin ajaksi. ⚠ Katso varoitusluettelo. Noudata D-osan kuvien ohjeita.

E Käytön jälkeen ja säilytys Käytön jälkeen Sammuta laitteesta virta. Tyhjennä vesi laitteesta ja varusteista jäätymisvaurioiden välttämiseksi. Irrota pistoke pistorasiasta. Irrota vedensyöttöletku. Kelaa sähköjohto ja paineletku kiepille, jotta johto, pistoke, paineletku ja liitokset eivät vaurioidu. Laite täytyy säilyttää suojattuna jäätymiseltä. • Noudata E-osan kuvien ohjeita.

F Kunnossapitämnen, tarkastaminen ja korjaaminen Kun laite on ollut pitkään käyttämättä, se täytyy huoltaa ennen sen käynnistämistä. ⚠ Tarkista aina ennen käyttämistä, ettei laitteessa ja varusteissa ole vaurioita. Jos vaurioita on, toimi varoitusluettelossa kuvatulla tavalla. • Älä yritä tehdä huoltoja, joita ei ole kuvattu näissä käyttöohjeissa. Jos laite ei käynnisty tai pysähdy, jos se tärisee, jos paine vaihtelee, jos moottorissa esiintyy käyntihäiriö, jos sulake palaa tai jos vettä ei tule, tutustu ongelmanratkaisukaavioon sivustossamme osoitteessa www.get-started.nilfisk.com. Korjaustyöt on teetettävä Nilfiskin valtuuttamassa huoltokorjaamossa käyttämällä Nilfiskin varaosia. • Käyttäjäkunnossapidon ohjeet ovat F-osan kuvissa.

Laitteen hävittämisohjeet: Tämä merkki osoittaa, että laitetta ei saa hävittää EU:n alueella talousjätteen mukana. Laite tulee kierrättää kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti, jotta ympäristölle ja ihmisten terveydelle ei aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle. Tällöin se käsitellään ympäristön kannalta turvallisesti.

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie sich vor dem ersten Gebrauch des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Heben Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen auf.

Sicherheitshinweise mit diesem Symbol müssen beachtet werden, um Verletzungen von Personen und Sachschäden zu vermeiden.

• Die Anleitung ist in 3 Teile unterteilt. Teil 1:3 Sicherheitshinweise. Teil 2:3 Serienspezifischer User Guide. Teil 3:3 Serienspezifische technische Daten und Erklärung.

Warnung ⚠ Dieses Gerät ist darauf ausgelegt, mit mit den von Nilfisk angebotenen oder empfohlenen Reinigungsmitteln verwendet zu werden. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen. ⚠ Die missbräuchliche Verwendung eines Hochdruckwasserstrahls ist gefährlich. Den Wasserstrahl niemals auf Personen, Strom führende elektrische Geräte und Installationen oder das Gerät selbst richten. ⚠ Das Gerät nicht in der Umgebung von Personen verwenden, die keine Schutzkleidung tragen. ⚠ Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen, um z. B. Ihre oder deren Schuhe zu reinigen. ⚠ Explosionsgefahr – Keine entflammbaren Flüssigkeiten versprühen. ⚠ Hochdruckreiniger dürfen von Kindern und von Personen, die in deren Gebrauch nicht geschult sind, nicht verwendet werden. ⚠ Hochdruckschläuche, Anschlüsse und Kupplungen tragen entscheidend zur Sicherheit des Geräts bei. Verwenden Sie nur die von Nilfisk empfohlenen Schläuche, Anschlüsse und Kupplungen. ⚠ Um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten, verwenden Sie nur die von Nilfisk empfohlenen Originalersatzteile. ⚠ Wasser, das einmal durch die Rückschlagventile geflossen ist, gilt als nicht trinkbar. ⚠ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Stromkabel oder andere wichtige Teile des Geräts beschädigt sind, z. B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschläuche, Sprühpistole. ⚠ Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss darauf geachtet werden, dass es für den Außeneinsatz geeignet ist. Der Anschluss muss stets trocken und vom Boden ferngehalten werden. Um dies zu erreichen, wird der Einsatz einer Kabeltrommel empfohlen. So befindet sich der Anschluss mindestens 60 mm über dem Boden. ⚠ Das Gerät immer ausschalten und den Netzstecker ziehen, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird, die Arbeiten abgeschlossen sind, das Gerät für eine andere Funktion umgerüstet wird oder Reparatur- und Wartungsarbeiten durchgeführt werden sollen. ⚠ Beim Einsatz von Hochdruckreinigern können sich Aerosole bilden. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitsschädlich sein. Zum Schutz vor Aerosolen sollte bei Bedarf und je nach Arbeitsumgebung eine Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder eine gleichwertige Atemschutzmaske getragen werden.

Verwendungszweck und Haftungsbedingungen Core, Excellent-Serie ist nur für haushaltsübliche Reinigungsarbeiten, die aufrecht stehend durchgeführt werden, vorgesehen. Jegliche andere Verwendung gilt als unsachgemäße Verwendung. • Ein Hochdruckreiniger kann für verschiedene Reinigungsarbeiten und Ergebnisse mit verschiedenen Drücken und Reinigungsmitteln eingesetzt werden. Befolgen Sie stets die Hinweise zum Gebrauch und zur Entsorgung von Reinigungsmitteln sowie die Hinweise zum richtigen Verhalten in Notfällen. • Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C. Eingefrorene Geräte dürfen keinesfalls in Betrieb genommen werden. Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden und nicht während des Gebrauchs abdecken. Dies wird als unsachgemäße Verwendung angesehen. Falsche Druckeinstellungen, falsche Reinigungsmittel und/oder falsche Anwendungszwecke können zu Schäden am Gerät, an Oberflächen, Materialien oder anderen Geräten führen. Alle oben genannten Punkte werden als unsachgemäße Verwendung angesehen. Nilfisk übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus unsachgemäßer oder missbräuchlicher Verwendung. Auf unserer Website unter www.get-started.nilfisk.com finden Sie weitere Hinweise und Informationen zum Gebrauch, zu Notfallmaßnahmen und zur Entsorgung.

Sicherheitsvorrichtungen und ihre Funktionsweise Wenn der Auslöser losgelassen wird, stoppt das Gerät automatisch. Durch erneutes Betätigen des Auslösers wird der Wasserstrahl fortgesetzt. Die Sprühpistole verfügt über eine Sperrvorrichtung. Wenn diese eingerastet ist, kann der Auslöser nicht betätigt werden. Das Gerät ist mit einem automatischen, selbstrückstellenden Thermoschutz versehen. Falls das Gerät überhitzt, unterbricht dieser die Stromversorgung. Sie müssen dann warten, bis das Gerät abgekühlt ist. Außerdem ist ein Hydraulik-Sicherheitsventil verbaut, das das System vor Überdruck schützt.

Sicherheitshinweise Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die von einem ausgebildeten Elektriker installiert wurden und der Norm IEC 60364-1 entsprechen. Es wird empfohlen, in den Netzanschluss einen Fehlerstromschutzschalter zu integrieren, der die Stromversorgung unterbricht, wenn ein Ableitstrom zur Erde von über 30 mA für mehr als für 30 ms auftritt. • Verwenden Sie träge Motor-Start-Sicherungen mit C oder D-Charakteristik gemäß IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 oder einer dieser ähnlichen Norm außerhalb der IEC. • Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren von einem autorisierten Nilfisk-Händler oder einer anderen qualifizierten Person ersetzt werden. • Geräte, für die zwei Spannungs- und Frequenzangaben gemacht werden, müssen nicht extra eingestellt werden. • Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. • Der Bediener und alle Personen in der unmittelbaren Umgebung des Arbeitsbereiches müssen Maßnahmen ergreifen, um sich vor umherfliegenden Teilchen zu schützen. • Während des Gebrauchs des Geräts stets Sicherheitsschuhe, Atemschutzmaske, Gehörschutz, Spritzschutzbrillen und Schutzkleidung tragen. • Insbesondere der vom Gerät erzeugte hohe Druck ist eine Gefahrenquelle. Die Sprühlanze fest in beiden Händen halten. Während des Betriebs kann es zu einem Rückstoß oder einem plötzlichen Drehmoment kommen. • Angaben zur Stärke des Rückstoßes finden Sie in TEIL 3:3. • Während des Transports: Stellen Sie das Gerät horizontal auf seiner Unterseite ab und sichern Sie es mit Gurten.

Innerhalb der EU Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern genutzt oder gewartet werden. Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten genutzt werden, sofern diese in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstanden haben.

Teil 2:3 enthält einen allgemeinen Überblick über das Gerät und die Betriebselemente sowie illustrierte Abschnitte über Vorbereitung, Betrieb, Wasseranschluss, Lagerung und Wartung durch den Benutzer.

A Auspacken und Vorbereiten Befolgen Sie die Abbildungen in A.

B Anschluss an Trinkwasserleitung Hochdruckreiniger sind nicht geeignet für den Anschluss an Trinkwasserleitungen. Beachten Sie vor dem Anschluss des Geräts an eine Trinkwasserleitung stets die geltenden nationalen Vorschriften und verwenden Sie einen Rohrtrenner, sofern dieser gefordert wird. • Verwenden Sie einen ½"-Gartenschlauch, 10-25 m. • Befolgen Sie die Abbildungen in B.

C Anschluss an andere Wasserquellen Sie können das Gerät z. B. an Regenwasserbehälter, Flüsse, Seen, Zisternen usw. anschließen und es im Saugmodus betreiben. Befolgen Sie die Abbildungen in C.

D Gerät unbeaufsichtigt lassen > 5 Min. ⚠ Siehe die aufgeführten Warnhinweise. Befolgen Sie die Abbildungen in D.

E Nach dem Gebrauch und Lagerung Nach dem Gebrauch: das Gerät stets ausschalten Wasser stets vollständig aus dem Gerät und dessen Zubehör entfernen, um Frostschäden zu vermeiden. Netzstecker ziehen. Wasserzulaufschlauch trennen. Netzkabel und Hochdruckschlauch aufrollen, um Beschädigungen des Kabels, des Hochdruckschlauchs und der Anschlüsse zu vermeiden. Das Gerät muss frostgeschützt gelagert werden. • Befolgen Sie die Abbildungen in E.

F Wartung, Inspektion und Reparatur Bevor das Gerät nach einer langen Lagerung in Betrieb genommen wird, muss es gewartet werden. ⚠ Prüfen Sie Gerät und Zubehör vor dem Gebrauch immer auf Schäden. Falls Schäden festgestellt werden, befolgen Sie die aufgeführten Warnhinweise. • Niemals Wartungsarbeiten vornehmen, die nicht im Handbuch beschrieben sind. Falls das Gerät nicht startet, stoppt, Druckschwankungen auftreten, der Motor brummt, Sicherungen auslösen oder kein Wasser aus der Lanze kommt, ziehen Sie die Hinweise zur Fehlerbehebung auf unserer Website www.get-started.nilfisk.com zu Rate. Reparaturen sollten nur von Nilfisk autorisierten Werkstätten mit Originalersatzteilen von Nilfisk durchgeführt werden. • Für die Wartung durch den Benutzer, folgen Sie bitte den Abbildungen in F.

Dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgen Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt in der EU nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Entsorgung von Abfällen zu vermeiden, müssen Sie es verantwortungsvoll entsorgen und können dadurch die Wiederverwendung von Rohstoffen im Sinne der Nachhaltigkeit unterstützen. Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte das Rückgabe- und Sammelsystem oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Er kann dieses Produkt einem umweltgerechten Recycling zuführen.

FR Consignes de sécurité

Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement les instructions. Conservez les instructions pour consultation ultérieure.

Il y a lieu de respecter les consignes de sécurité indiquées par ce symbole afin de prévenir toute blessure aux personnes ou dégâts matériels graves.

• Les instructions comportent trois parties. Partie 1:3 Consignes de sécurité Partie 2:3 User Guide (Guide de l'utilisateur) spécifique à la série. Partie 3:3 Technical Data and Declaration (Données techniques et déclaration) spécifiques à la série.

Avertissements ⚠ Cette machine a été conçue pour une utilisation avec les décapants fournis ou recommandés par Nilfisk. L'utilisation d'autres décapants ou produits chimiques peut avoir un effet négatif sur la sécurité de la machine. ⚠ Les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils sont soumis à une mauvaise utilisation. Le jet d'eau ne doit jamais être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ni vers la machine elle-même. ⚠ Ne pas utiliser la machine à proximité de personnes qui ne portent pas de vêtements de protection. ⚠ Ne jamais diriger le jet vers vous-même ou d'autres personnes afin de nettoyer des chaussures. ⚠ Risque d'explosion – ne pas vaporiser des liquides inflammables à proximité. ⚠ Les nettoyeurs à haute pression ne doivent pas être utilisés par des enfants ou du personnel non formé. ⚠ Les flexibles, raccords et accouplements haute pression sont importants pour la sécurité de la machine. Utilisez uniquement des tuyaux, raccords et accouplements recommandés par Nilfisk. ⚠ Pour assurer la sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces détachées d'origine recommandées par Nilfisk. ⚠ De l'eau s'étant écoulée par les clapets anti-retour est considérée comme étant non-potable. ⚠ N'utilisez pas la machine si le câble d'alimentation ou d'autres éléments importants de la machine sont endommagés, par exemple les dispositifs de sécurité, les flexibles haute pression, la poignée gâchette, la poignée de pulvérisation ou la lance. ⚠ Des câbles de rallonge inadaptés peuvent présenter une source de danger. Si un câble de rallonge est utilisé, il devra convenir pour une utilisation en plein air, et le raccordement doit être gardé au sec et ne doit pas reposer à terre. Il est recommandé de le faire à l'aide d'un dévidoir de câble qui maintient la prise de courant à au moins 60 mm au-dessus du sol. ⚠ Mettez la machine hors tension et débranchez-la lorsque vous la laissez sans surveillance, quand vous avez fini de l'utiliser ou que vous la basculez vers une autre fonction, quand vous effectuez des réparations ou des opérations de maintenance. ⚠ En cas d'utilisation de nettoyeurs à haute pression, des aérosols peuvent se former. L'inhalation d'aérosols peut être dangereuse pour la santé. Pour se protéger des aérosols, un masque respiratoire de classe FFP 2 ou équivalent peut être nécessaire, en fonction de l'environnement de nettoyage.

Usage prévu et conditions de responsabilité Core, Excellent a été développée à des fins de nettoyage domestique uniquement et pour un usage en position verticale. Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme. • Un nettoyeur haute pression fonctionne avec différents niveaux de pression et détergents pour différentes tâches et résultats. Respectez toujours les instructions relatives aux détergents pour l'usage, l'urgence et la mise au rebut. • Ne faites pas fonctionner la machine à des températures inférieures à 0° C. Ne démarrez jamais une machine gelée, ne l'utilisez jamais à l'intérieur et ne la couvrez jamais lorsqu'elle est en cours d'utilisation. Cela est considéré comme un usage inadapté. L'utilisation d'une pression, d'un détergent et/ou d'application inadaptés peut endommager la machine, les surfaces, le matériel et les appareils. Tout ce qui précède est considéré comme un usage inadapté. Nilfisk ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages liés à une utilisation incorrecte. Consultez notre site Web à l'adresse : www.get-started.nilfisk.com, pour obtenir plus d'instructions et d'informations sur l'utilisation, l'urgence et la mise au rebut.

Appareils de sécurité et leur fonctionnement La machine s'arrête automatiquement quand la gâchette est relâchée. La machine redémarrera lorsque vous appuierez à nouveau sur la gâchette. La poignée gâchette est équipée d'un dispositif de verrouillage. Lorsque celui-ci est enclenché, la poignée gâchette ne peut pas être mise en service. La machine dispose d'une protection thermique de réinitialisation automatique. Si la machine est en surchauffe, la protection thermique coupera l'alimentation. Dans ce cas, attendez que la machine refroidisse. Une soupape de sécurité hydraulique intégrée protège le système d'une pression excessive.

Mesures de sécurité Le raccordement à l'alimentation électrique doit être fait par un électricien qualifié et respecter la norme IEC 60364-1. Il est recommandé que l'alimentation électrique de cette machine inclue un dispositif de courant résiduel qui coupera l'alimentation si le courant de fuite vers la terre est supérieur à 30 mA pour 30 millièmes de seconde, ou un dispositif qui vérifiera le circuit de terre. • Utiliser des fusibles de démarrage/temporisés de type C ou D, selon la norme IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 ou les normes correspondantes hors IEC. • Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un distributeur Nilfisk autorisé ou une personne qualifiée similaire afin d'éviter tout risque. • Aucune action n'est nécessaire pour ajuster les machines indiquées comme acceptant une tension et une fréquence double. • Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec la machine. • L'opérateur ainsi que toute personne se trouvant à proximité immédiate doivent prendre des mesures afin d'éviter d'être heurtés par des débris détachés sous l'effet du nettoyage. • Portez toujours des chaussures de sécurité, un masque respiratoire, une protection auditive, des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous faites fonctionner la machine. • La pression élevée générée par la machine est une source de danger particulière. Tenez la lance de pulvérisation fermement des deux mains. La lance de pulvérisation subit une force de retour et un couple soudain pendant l'opération. • Voir la PARTIE 3:3 pour connaître la valeur effective de la force de retour. • Pendant le transport : Placez la machine horizontalement sur l'arrière et fixez-la à l'aide de sangle.

Au sein de l'UE Les nettoyeurs à haute pression ne doivent pas être utilisés ni entretenus par des enfants. La machine peut être utilisée par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles ont été formées et sont surveillées dans l'utilisation de la machine en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.

La Partie 2:3 fournit une vue d'ensemble générale de la machine et des éléments opérationnels avec des sections illustrées sur la préparation, le fonctionnement, le raccordement à l'eau, le stockage et la maintenance utilisateur.

A Déballage et préparation avant utilisation Suivez les illustrations dans A.

B Raccordement au réseau d'eau potable Les nettoyeurs haute pression ne conviennent pas pour un raccordement à une prise d'eau potable. Vérifiez les réglementations nationales avant de raccorder la machine à une prise d'eau potable et utilisez un clapet anti-retour si nécessaire. • Utilisez ½" tuyau de jardin, 10-25 m. • Suivez les illustrations dans B.

C Raccordement à d'autres sources d'eau Vous pouvez raccorder la machine à des réservoirs d'eau de pluie, rivières, lacs et citernes, etc., et la faire fonctionner en mode aspiration. Reportez-vous aux illustrations dans C.

D Laisser la machine sans surveillance > 5 min. ⚠ Voir les avertissements indiqués. Reportez-vous aux illustrations dans D.

E Après utilisation et stockage Après utilisation, procédez toujours comme suit : Mettez la machine hors tension. Videz l'eau de la machine et des accessoires pour éviter tout dégât du gel. Retirez le câble d'alimentation de la prise de courant. Débrancher le flexible d'arrivée d'eau. Enroulez le câble électrique et le flexible haute pression afin d'éviter d'endommager le câble, le flexible haute pression et les fixations. Le stockage de la machine doit se faire à l'écart du gel. • Respectez les illustrations dans E.

F Maintenance, inspection et réparation Il convient de toujours procéder à la maintenance de la machine lors d'un démarrage après une longue période de stockage. ⚠ Avant utilisation, toujours inspecter la machine et l'équipement pour vérifier qu'il n'y a pas de dégâts. En cas de dommages, agissez conformément aux avertissements répertoriés. • N'essayez jamais d'effectuer des travaux de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi. Si la machine ne démarre pas, s'arrête ou vibre, si la pression fluctue, si le moteur saccade, si le fusible grille ou si aucune eau ne coule, consultez le schéma Diagnostic des problèmes dece mode d'emploi sur notre site Web www.get-started.nilfisk.com. Toute réparation doit être effectuée par un atelier agréé Nilfisk à l'aide de pièces de rechange originales Nilfisk. • Maintenance utilisateur conformément aux illustrations dans F.

FRANCE: Nous vous recommandons d'enregistrer votre achat sur notre site nilfisk-conso.fr afin d'obtenir un certificat de garantie.

En effet, pour toute demande d'intervention, nos centres de réparation vous demanderont votre justificatif d'achat, et si votre ticket de caisse n'est plus lisible l'inscription sur notre site y remédie.

Mise au rebut correcte de ce produit Ce marquage indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères dans les pays européens. Pour prévenir tout risque pour l'environnement et la santé des personnes lié à une mise au rebut incorrecte, procéder au recyclage afin de promouvoir la revalorisation des ressources. Pour mettre un appareil usagé au rebut, se rendre dans un centre de collecte agréé à cet effet ou contacter le revendeur du produit. Celui-ci pourra reprendre l'appareil afin de le recycler de manière écologique.

NL Veiligheidsinstructies

Lees voor eerste gebruik van het apparaat de instructies zorgvuldig door. Bewaar de handleiding voor later gebruik.

De veiligheidsaanwijzingen die zijn gemarkeerd met dit symbool moeten worden nageleefd om lichamelijk letsel of ernstige materiële schade te voorkomen.

• De handleiding bestaat uit drie delen. Deel 1:3 Veiligheidsinstructies. Deel 2:3 Seriespecifieke User Guide. Deel 3:3 Technische gegevens en verklaring per serie.

Waarschuwingen ⚠ Deze machine is ontworpen voor gebruik met door Nilfisk geleverde of aanbevolen schoonmaakmiddelen. Het gebruik van andere schoonmaakmiddelen kan een negatieve invloed hebben op de veilige werking van de machine. ⚠ Bij verkeerd gebruik kunnen hogedrukstralen gevaarlijk zijn. Richt de waterstraal nooit op personen, apparaten die onder stroom staan of de machine zelf. ⚠ Gebruik de machine niet in de buurt van personen, tenzij deze beschermende kleding dragen. ⚠ Richt de straal niet op uzelf of anderen om schoeisel te reinigen. ⚠ Explosiegevaar – Spuit niet met ontvlambare vloeistoffen. ⚠ Hogedrukreinigers mogen niet worden gebruikt door kinderen of onbevoegden. ⚠ Hogedrukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik alleen slangen, fittingen en koppelingen die zijn aanbevolen door de Nilfisk. ⚠ Om te zorgen voor de veiligheid van het apparaat moet u altijd alleen originele reserveonderdelen gebruiken die door Nilfisk aangeraden zijn. ⚠ Water dat door de terugstroombeveiliger en gestroomd is, wordt gezien als niet-drinkbaar. ⚠ Gebruik de machine niet indien een voedingskabel of belangrijke onderdelen van de machine beschadigd zijn, zoals veiligheidsapparatuur, hogedrukslangen of het spuitpistool. ⚠ Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Maak alleen gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, en zorg dat de verbinding droog blijft en niet op de grond ligt. Wij adviseren u om een kabelhaspel te gebruiken met een aansluiting die zich op minstens 60 mm boven de grond bevindt. ⚠ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact als u het onbeheerd achterlaat, als u klaar bent met gebruik of als u het omwisselt naar een andere functie, tijdens reparaties en onderhoud. ⚠ Tijdens het gebruik van hogedrukreinigers kunnen gassen vrijkomen. Het inhaleren van gassen kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Gebruik ter bescherming tegen drijfgassen een ademhalingsmasker klasse FFP 2 of hoger, afhankelijk van de omgeving die gereinigd wordt.

Bedoeld gebruik en aansprakelijkheidsvoorwaarden Core, Excellent-serie is alleen bedoeld voor huishoudelijke reinigingsdoeleinden en voor gebruik in een verticale positie. Ieder ander gebruik wordt gezien als incorrect. • Een hogedrukreiniger werkt voor verschillende reinigingstaken en resultaten met verschillende drukniveaus en reinigingsmiddelen. Volg altijd de instructies op reinigingsmiddelen voor gebruik, noodgevallen en wegwerpen. • Gebruik het apparaat niet bij een temperatuur onder 0°C. Start een bevroren apparaat nooit, gebruik het nooit binnen en dek het nooit af tijdens gebruik. Dit wordt gezien als incorrect en foutief gebruik. Gebruik van de foutieve druk, een verkeerd reinigingsmiddel en/of toepassing kan schade aan het apparaat, oppervlakken, materiaal en apparatuur veroorzaken. Alle bovenstaande wordt gezien als incorrect en foutief gebruik. Nilfisk aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van incorrect of foutief gebruik. Zie de website www.get-started.nilfisk.com voor meer instructies en informatie over gebruik, noodgevallen en wegwerpen.

Veiligheidsapparaten en hun werking Het apparaat stopt automatisch wanneer de trekker van het spuitpistool wordt losgelaten. Het apparaat start weer als u de trekker weer indrukt. Het spuitpistool is voorzien van een vergrendeling. Als hij geactiveerd is, kan het spuitpistool niet bediend worden. Het apparaat beschikt over een zelfherstellende thermobescherming. Als het apparaat oververhit is, schakelt de thermobescherming de stroom uit. Wacht in dit geval tot het apparaat afgekoeld is. Een geïntegreerde hydraulische veiligheidsklep beschermt het systeem tegen ontoelaatbare overdruk.

Voorzorgsmaatregelen De aansluiting van de elektriciteitstoevoer moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien en conform IEC 60364-1. Het is aan te raden dat de stroomtoevoer naar dit apparaat een aardlekschakelaar bevat die de toevoer onderbreekt als het stroomverlies naar de aarde gedurende 30 ms hoger is dan 30 mA of een apparaat waarmee een aardingscircuit ontstaat. • Gebruik motorstart/vertraagde zekeringen met eigenschap C of D conform IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 of overeenstemmende normen buiten IEC. • Als het stroomsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een bevoegd Nilfisk-distributeur of vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen. • Er is geen actie nodig voor het aanpassen van apparaten met dubbel voltage en frequentie. • Laat kinderen niet met het apparaat spelen. • De gebruiker en iedereen in de directe nabijheid van de locatie die gereinigd wordt, moet ervoor zorgen dat hij beschermd is tegen opspattend vuil tijdens het reinigen. • Draag altijd veiligheidslaarzen, een ademmasker, oorbescherming, veiligheidsbril en beschermende kleding tijdens gebruik. • De hoge druk die door het apparaat gegenereerd wordt, vormt een aanzienlijk gevaar. Houd de spuitlans stevig en met beide handen vast. Op de spuitlans wordt een terugslagkracht en een plotselinge momentkracht uitgeoefend tijdens gebruik. • Zie DEEL 3:3 voor de daadwerkelijke omvang van de terugslagkracht. • Tijdens transport: Plaats het apparaat horizontaal op de achterkant en maak vast met de banden.

Binnen de EU Hogedrukreinigers mogen niet worden gebruikt of onderhouden door kinderen. Het apparaat mag worden gebruikt door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of een gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of aanwijzingen ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en inzicht hebben in de risico's die het gebruik met zich meebrengt.

Deel 2:3 bevat een algemeen overzicht van het apparaat en de werkende elementen, en illustraties over voorbereiding, gebruik, wateraansluiting, opslag en onderhoud door de gebruiker.

A Uitpakken en voorbereiden voor gebruik Volg illustraties in A.

B Aansluiten op waterleiding Hogedrukreinigers zijn alleen geschikt voor gebruik op het waterleidingnet, eventueel met een terugstroombeveiliger. Controleer de nationaal geldende regels en pas eventueel een terugstroombeveiliger toe. • Gebruik een tuinslang van 10-25 meter, diameter minimaal 13 mm. • Volg instructie B.

C Aansluiten op andere waterbronnen Bij gebruik op een regenton, meren en rivieren gebruik altijd een fijnfilter maar beter is aansluiten op waterleidingnet. Bij constatering zand in de pomp vervalt de garantie. Volg illustraties in C.

D Het apparaat langer dan 5 minuten onbeheerd achterlaten ⚠ Zie lijst met waarschuwingen. Volg de illustraties in D.

E Na gebruik en opslag Doe na gebruik altijd het volgende: Schakel het apparaat uit. Laat het water uit het apparaat en de accessoires lopen om schade door bevriezing te voorkomen. Trek de stekker uit het stopcontact. Koppel de waterinlaatslang los. Wikkel de stroomkabel en hogedrukslang op, om schade aan de kabel, hogedrukslang en appendage te voorkomen. Het apparaat moet op een vorstvrije plek bewaard worden. • Volg illustraties in E.

F Onderhoud, inspectie en reparaties Er dient altijd onderhoud aan het apparaat uitgevoerd te worden als het apparaat na lange tijd in de opslag weer gebruikt wordt. ⚠ Inspecteer het apparaat en de accessoires voor gebruik altijd op beschadigingen. Handel bij schade volgens de genoemde waarschuwingen. • Voer geen onderhoud uit dat niet wordt beschreven in deze gebruikershandleiding. Als het apparaat niet wil starten of stoppen, pulseert, een schommelende druk heeft, de motor hapert, zekeringen doorslaan of er geen water uitkomt, zie dan het u het schema voor Fouten opsporen op onze website www.get-started.nilfisk.com. Alle reparaties dienen te worden uitgevoerd in een door Nilfisk erkende werkplaats en met originele Nilfisk reserveonderdelen. • Gebruiksonderhoud in overeenstemming met illustraties in F.

Correcte verwijdering van dit product: Deze markering geeft aan dat dit product niet samen met ander huishoudelijk afval in de EU mag worden verwijderd. Om mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid van de mens door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet het op verantwoorde wijze worden gerecycled om het duurzame hergebruik van materiële hulpbronnen te bevorderen. Om uw gebruikte apparaat in te leveren, gebruikt u de retour- en verzamelsystemen of neemt u contact op met de kleinhandel waar u het product kocht. Zij kunnen dit product milieuvriendelijk laten recyclen.

IT Istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, leggere le istruzioni attentamente. Conservare le istruzioni per eventuale consultazione futura.

Le istruzioni di sicurezza contrassegnate con il presente simbolo devono essere osservate, al fine di prevenire lesioni personali o danni materiali gravi.

• Le istruzioni sono composte da 3 parti. Parte 1:3 Istruzioni di sicurezza. Parte 2:3 Specifiche di serie User Guide. Parte 3:3 Dati tecnici e dichiarazione specifici per la serie.

Avvertenze ⚠ Questa macchina è stata progettata per essere utilizzata con detergenti forniti o raccomandati da Nilfisk. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici può influire negativamente sulla sicurezza della macchina. ⚠ I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se utilizzati in modo improprio. Non rivolgere mai il getto verso persone, apparecchi elettrici sotto tensione, o verso la macchina stessa. ⚠ Non utilizzare la macchina nelle vicinanze di persone, a meno che non indossino indumenti di protezione. ⚠ Non indirizzare il getto verso se stessi o altri allo scopo di pulire le scarpe. ⚠ Rischio di esplosione – Non spruzzare liquidi infiammabili. ⚠ Le idropulitrici ad alta pressione non devono essere utilizzate da bambini o da personale non addestrato. ⚠ I tubi flessibili ad alta pressione, gli accessori e i dispositivi di collegamento sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare esclusivamente tubi flessibili, accessori e dispositivi di collegamento raccomandati da Nilfisk. ⚠ Al fine di garantire la sicurezza della macchina, utilizzare esclusivamente ricambi originali raccomandati da Nilfisk. ⚠ L'acqua passata attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata come non potabile. ⚠ Non utilizzare la macchina se un cavo di alimentazione o dei componenti importanti della macchina sono danneggiati, ad es. i dispositivi di sicurezza, i tubi flessibili ad alta pressione, o la levetta di scatto della pistola. ⚠ Se i cavi non sono sufficientemente lunghi, possono insorgere dei pericoli. Se viene utilizzato un cavo di prolunga, assicurarsi che sia adatto per l'uso all'esterno e il collegamento deve restare asciutto e lontano da terra. A tal fine, si consiglia l'utilizzo di un rullo avvolgicavo che mantenga la presa elettrica a una distanza da terra non inferiore a 60 mm. ⚠ La macchina deve essere spenta e scollegata dalla presa di corrente quando viene lasciata incustodita, quando non è in uso, prima di convertirla ad altra funzione e durante le operazioni di riparazione e manutenzione. ⚠ Durante l'uso di idropulitrici ad alta pressione possono formarsi degli aerosol. L'inalazione di aerosol può essere pericolosa per la salute, per la protezione contro gli aerosol può essere necessario indossare una maschera respiratoria di classe FFP 2 o equivalente, in base all'ambiente da pulire.

Destinazione d'uso e Condizioni di responsabilità Core, serie Excellent è stato sviluppato esclusivamente per attività di pulizia domestica e per essere utilizzato in posizione verticale. Ogni altro uso è considerato uso improprio. • Una idropulitrice ad alta pressione funziona con livelli di pressione e detergenti diversi in base alle varie attività e ai risultati di pulizia richiesti. Seguire sempre le istruzioni relative ai detergenti da utilizzare, alle situazioni di emergenza e allo smaltimento. • Non utilizzare la macchina a temperature inferiori a 0 °C. Non avviare mai una macchina gelata, non usarla mai in luoghi chiusi e non coprirla mai durante l'utilizzo. Tutti questi sono considerati usi impropri e scorretti. L'utilizzo di una pressione, di un detergente e/o di applicazioni scorretti può causare danni alla macchina, alle superfici, ai materiali e ai dispositivi. Tutto quanto descritto sopra è considerato uso improprio e scorretto. Nilfisk declina ogni responsabilità per eventuali danni risultati da un uso improprio o scorretto. Si prega di fare riferimento al nostro sito web www.get-started.nilfisk.com per ulteriori istruzioni e informazioni relative all'uso, alle situazioni di emergenza e allo smaltimento.

Dispositivi di sicurezza e relativo funzionamento La macchina si arresta automaticamente quando la levetta di scatto viene rilasciata. La macchina si avvierà di nuovo quando la levetta di scatto sarà nuovamente azionata. La maniglia del nebulizzatore è dotata di un dispositivo di bloccaggio. Quando quest'ultimo è attivato, la maniglia del nebulizzatore non può essere utilizzata. La macchina dispone di un dispositivo di protezione termica con riarmo automatico. Se la macchina è surriscaldata, il dispositivo di protezione termica interrompe l'alimentazione. In tal caso, attendere il raffreddamento della macchina. Una valvola di sicurezza idraulica integrata protegge il sistema da una pressione eccessiva.

Precauzioni Il collegamento dell'alimentazione elettrica deve essere eseguito da un elettricista qualificato e deve essere conforme alla normativa IEC 60364-1. È consigliabile che l'alimentazione elettrica della macchina includa un dispositivo di corrente residua che interrompa l'alimentazione qualora la perdita di corrente a terra superi 30 mA per 30 ms, oppure un dispositivo che testi il circuito di terra. • Usare un avviamento motore/dei fusibili ritardati con caratteristica C o D secondo la norma IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 o le norme corrispondenti esterne alla IEC. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un rivenditore autorizzato Nilfisk o da una persona simile qualificata, al fine di evitare rischi. • Nessuna azione è necessaria per la regolazione di macchine contrassegnate con doppio voltaggio e frequenza. • Controllare che i bambini non giochino con la macchina. • È necessario che l'operatore e chiunque si trovi nelle immediate vicinanze del luogo di pulizia si proteggano da eventuali detriti che possono staccarsi durante il funzionamento. • Indossare sempre stivali di sicurezza, maschera respiratoria, protezioni per le orecchie, occhiali e indumenti protettivi durante il funzionamento. • L'alta pressione generata dalla macchina è una fonte particolare di pericolo. Tenere la lancia saldamente con entrambe le mani. La lancia è interessata da una forza di rinculo improvvisa durante il funzionamento. • Vedere PARTE 3:3 per il valore effettivo della forza di rinculo. • Durante il trasporto: Posizionare la macchina in orizzontale sul lato posteriore e fissare con cinghie.

All'interno dell'UE Le idropulitrici ad alta pressione non devono essere usate né mantenute da bambini. L'uso della macchina è consentito a persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso in sicurezza della macchina e comprendano i rischi connessi.

Parte 2:3 fornisce una panoramica generale della macchina e dei suoi componenti, unitamente a sezioni illustrate su preparazione, funzionamento, collegamento idraulico, deposito e manutenzione da parte dell'utilizzatore.

A Disimballaggio e preparazione per l'uso Seguire le illustrazioni in A.

B Collegamento a reti di acqua potabile Le idropulitrici ad alta pressione non sono adatte per essere collegate a reti di acqua potabile. Controllare sempre i regolamenti nazionali in vigore prima di collegare la macchina a reti di acqua potabile e usare un dispositivo antiriflusso, se necessario. • Usare un tubo flessibile da giardino da ½", 10-25 m. • Seguire le illustrazioni in B.

C Collegamento ad altre sorgenti di acqua È possibile collegare la macchina ad es. a contenitori di acqua piovana, fiumi, laghi e cisterne, ecc. e farla funzionare in modalità aspirazione. Seguire le illustrazioni in C.

D Lasciare la macchina incustodita > 5 min. ⚠ Vedere le avvertenze elencate. Seguire le illustrazioni in D.

E Dopo l'uso e il deposito Dopo l'uso: Spegnere sempre la macchina. Svuotare sempre l'acqua dalla macchina e dagli accessori per evitare danni dovuti al gelo. Togliere la spina dalla presa. Scollegare il tubo flessibile di ingresso dell'acqua. Avvolgere il cavo elettrico e il tubo flessibile ad alta pressione per evitare danni al cavo, al tubo flessibile ad alta pressione e agli accessori. Il deposito della macchina deve avvenire in un luogo al riparo dal gelo. • Seguire le illustrazioni in E.

F Manutenzione, ispezione e riparazione La manutenzione della macchina deve sempre essere eseguita quando la macchina viene avviata dopo essere stata ferma a lungo. ⚠ Prima dell'uso, ispezionare sempre la macchina e l'equipaggiamento per individuare l'eventuale presenza di danni. In caso di danni, agire secondo le avvertenze elencate. • Non tentare interventi di manutenzione non descritti nelle istruzioni. Se la macchina non si avvia, si arresta, vibra, presenta fluttuazioni di pressione, ronzii provenienti dal motore, fusibili bruciati, o non fuoriesce acqua, consultare la tabella di individuazione dei guasti sul nostro sito web www.get-started.nilfisk.com. Le riparazioni devono sempre essere eseguite presso officine autorizzate Nilfisk con ricambi originali Nilfisk. • Manutenzione da parte dell'utilizzatore secondo le illustrazioni in F.

Smaltimento corretto di questo prodotto Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici in tutta l'Unione Europea. Per impedire possibili danni all'ambiente o alla salute umana dovuti a uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare il prodotto in modo responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo utilizzato, servirsi dei sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto, che saranno in grado di ritirare il prodotto per riciclarlo in modo ecosostenibile.

ES Instrucciones de seguridad

Antes del primer uso de la máquina, lea atentamente las instrucciones. Guarde las instrucciones para poder consultarlas.

Deben seguirse las instrucciones de seguridad marcadas con este símbolo para evitar lesiones y daños materiales.

• Las instrucciones se componen de 3 partes. Parte 1: 3 Instrucciones de seguridad. Parte 2: 3 User Guide (Guía del usuario) específica de la serie. Parte 3:3 Technical Data and Declaration (Datos técnicos y Declaración) específicos de la serie.

Advertencias ⚠ Esta máquina se ha diseñado para usar con productos de limpieza suministrados o recomendados por Nilfisk. El uso de otros productos de limpieza o químicos puede afectar a la seguridad de la máquina. ⚠ Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si no se aplican adecuadamente. El chorro no debe dirigirse a personas, equipos eléctricos funcionando ni la propia máquina. ⚠ No utilice la máquina si hay personas a no ser que usen ropa de protección. ⚠ No dirija el chorro contra sí mismo ni contra otros para limpiar el calzado. ⚠ Riesgo de explosión – No rocíe líquidos inflamables. ⚠ Los limpiadores de alta presión no deben ser utilizados por niños ni personal no capacitado. ⚠ Las mangueras de alta presión, los racores y los acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente mangueras, racores y acoplamientos recomendados por Nilfisk. ⚠ Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice sólo piezas de recambio originales recomendadas por Nilfisk. ⚠ El agua que pase por válvulas de retorno de flujo se considera no potable. ⚠ No utilice la máquina si un cable de alimentación o partes importantes de la máquina están dañados, por ejemplo, los dispositivos de seguridad, las mangueras de alta presión o la pistola. ⚠ Los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos. Si utiliza un alargador, éste debe ser adecuado para usar al aire libre y la conexión tiene que mantenerse seca y sin contacto con el suelo. Se recomienda usar un carrete de cable que mantenga la toma a al menos 60 mm por encima del suelo. ⚠ Apague y desenchufe la máquina cuando no la use, haya terminado de usarla, la modifique para otra función o cuando realice tareas de reparación y mantenimiento. ⚠ Durante el uso de limpiadores de alta presión se pueden formar aerosoles. La inhalación de aerosoles puede ser peligrosa para la salud. Para la protección contra los aerosoles puede ser necesaria una máscara respiratoria de clase FFP 2 o equivalente, dependiendo del entorno de la limpieza.

Uso previsto y Condiciones de Responsabilidad Core, Excellent se han desarrollado para la limpieza doméstica solamente y deben usarse en posición vertical. Cualquier otra utilización se considerará uso indebido. • Un limpiador de alta presión opera con diferentes niveles de presión y detergentes para diversas tareas de limpieza y distintos resultados. Siempre siga las instrucciones que aparecen en los detergentes respecto al uso, emergencia y eliminación. • No haga funcionar la máquina a temperaturas inferiores a 0 °C. Nunca ponga en marcha una máquina helada, nunca la utilice en interiores y nunca la cubra durante el uso. Esto se considera uso indebido y negligente. El uso a presión indebida, con un detergente inadecuado o para aplicaciones no apropiadas puede causar daños a la máquina, a las superficies, materiales y dispositivos. Todo lo anterior se considera uso indebido y negligente. Nilfisk no se responsabiliza de los daños causados por un uso inadecuado o negligente. Consulte nuestro sitio web en www.get-started.nilfisk.com para obtener más instrucciones e información sobre uso, emergencias y eliminación.

Dispositivos de seguridad y su funcionamiento La máquina se detiene automáticamente al soltar el gatillo. La máquina arrancará de nuevo al accionar el gatillo. El mango de pulverización tiene un dispositivo de bloqueo. Cuando se activa, el mango de pulverización no puede usarse. La máquina dispone de un protector térmico de restablecimiento automático. Si la máquina se sobrecalienta, el protector térmico corta el suministro de energía. En este caso, espere a que la máquina se enfríe. Una válvula hidráulica de seguridad integrada protege al sistema de una presión excesiva.

Precauciones La conexión eléctrica debe realizarla un electricista cualificado y ser conforme con la norma IEC 60364-1. Se recomienda que el suministro eléctrico a esta máquina incluya un dispositivo de corriente residual que interrumpa el suministro si la corriente de fuga a tierra es superior a 30 mA durante 30 ms o un dispositivo de conexión a tierra. • Utilícense fusibles de arranque del motor/retardados de tipo C o D conforme a la norma IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 o a una norma correspondiente. • Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo un distribuidor autorizado por Nilfisk o una persona cualificada para evitar situaciones de peligro. • No es necesario realizar ninguna acción de ajuste en máquinas marcadas para doble tensión y frecuencia. • Evite que los niños jueguen con la máquina. • Tanto el operador como cualquier persona en las inmediaciones del lugar de la limpieza deben tomar medidas para protegerse de ser golpeados por escombros desprendidos durante el funcionamiento. • Use siempre botas de seguridad, máscara respiratoria, protección para los oídos, gafas y ropa protectora durante la operación. • La alta presión generada por la máquina es una fuente de peligro. Mantenga la lanza pulverizadora sujeta firmemente con ambas manos. La lanza pulverizadora sufre retroceso y un par súbito durante el funcionamiento. • Consulte la PARTE 3:3 magnitud real de la fuerza de retroceso. • Durante el transporte: Coloque la máquina en posición horizontal sobre la parte trasera y asegúrela con correas.

En la UE Los limpiadores de alta presión no deben ser usados ni mantenidos por niños. La máquina pueden usarla personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, con falta de experiencia y de conocimientos, siempre que estén supervisadas o reciban instrucciones sobre su uso seguro y entiendan los peligros subyacentes.

Fuera de la UE Los limpiadores de alta presión no están diseñados para que los usen ni mantengan niños ni personas sin formación o con facultades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento.

Part 2:3 ofrece una visión general de los elementos de la máquina y su funcionamiento junto con secciones ilustradas sobre preparación, funcionamiento, conexión de agua, almacenamiento y mantenimiento por parte del usuario.

A Desembalaje y preparación para su uso Siga las ilustraciones de A.

B Conexión a la red de agua potable Los limpiadores de alta presión no son adecuados para la conexión a la red de agua potable. Compruebe siempre las normativas nacionales antes de conectar la máquina a la red de agua potable y utilice una válvula de reflujo si es necesario. • Utilice una manguera de jardín de ½", 10-25 m. • Siga ilustraciones en B.

C Conexión a otras fuentes de agua Puede conectar la máquina a, por ejemplo, balsas de agua de lluvia, ríos, lagos y cisternas, etc., y operar en modo de succión. Siga las ilustraciones de C.

D Dejar la máquina desatendida > 5 min. ⚠ Vea la lista de advertencias. Siga las ilustraciones en D.

E Después del uso y almacenamiento Después de su uso, siempre: Apague la máquina. Vacíe la máquina y los accesorios para evitar daños por heladas. Retire el enchufe de la toma. Desconecte la manguera de la toma de agua. Enrolle el cable eléctrico y la manguera de alta presión para evitar dañar el cable, la manguera de alta presión y los accesorios. La máquina deberá protegerse de las heladas durante su almacenamiento. • Siga las ilustraciones en E.

F Mantenimiento, inspección y reparación El mantenimiento de la máquina debe hacerse siempre al ponerla en marcha después de un largo tiempo de almacenamiento. ⚠ Antes de usarla, compruebe siempre si la máquina y el equipo presentan daños. En caso de daños, actúe según la lista de advertencias. • No intente realizar ninguna tarea de mantenimiento no descrita en las instrucciones. Si la máquina no arranca, se detiene, funciona de forma intermitente, fluctúa la presión, el motor suena, salta algún fusible o no sale agua, revise el diagrama de solución de problemas en www.get-started.nilfisk.com. Cualquier reparación deberá hacerse siempre en un taller autorizado de Nilfisk con piezas originales de Nilfisk. • Realice el mantenimiento del usuario de acuerdo con las ilustraciones de F.

Eliminación correcta de este producto
Esta marca indica que el producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud derivados de la eliminación incontrolada de residuos, hay que reciclarlos de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver el dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde compró el producto. Ellos son quienes pueden llevar este producto para su reciclaje seguro para el medio ambiente.

PT Instruções de Segurança

Antes da primeira utilização da máquina, leia cuidadosamente as instruções. Guarde as instruções para utilização posterior.
⚠ As instruções de segurança assinaladas com este símbolo devem ser seguidas para evitar lesões ou danos materiais sérios.
• As instruções são compostas por 3 partes. Parte 1:3 Instruções de Segurança. Parte 2:3 User Guide (Guia de Utilizador) específico da série. Parte 3:3 Technical Data and Declaration (Declaração e Dados Técnicos) específicos da série.

Avisos ⚠ Esta máquina foi concebida para ser utilizada com os detergentes fornecidos ou recomendados pela Nilfisk. A utilização de outros detergentes ou produtos químicos poderá afetar de forma adversa a segurança da máquina. ⚠ Os jatos de alta pressão podem ser perigosos se forem utilizados de forma indevida. O jato não deve ser direcionado para pessoas, equipamentos elétricos ligados ou para a própria máquina. ⚠ Não utilize a máquina com pessoas nas proximidades, a menos que estas estejam a usar vestuário de proteção. ⚠ Não vire o jato para si próprio ou para outras pessoas para limpar o calçado. ⚠ Risco de explosão – Não pulverize líquidos inflamáveis. ⚠ As máquinas de lavagem de alta pressão não devem ser usadas por crianças ou pessoas não preparadas. ⚠ As mangueiras de alta pressão, acessórios e ligações são importantes para a segurança da máquina. Utilize apenas mangueiras, acessórios e ligações recomendadas pela Nilfisk. ⚠ Para garantir a segurança da máquina, utilize apenas peças sobresselentes originais recomendadas pela Nilfisk. ⚠ A água que sair através dos dispositivos anti-refluxo é considerada como não potável. ⚠ Não utilize a máquina se um cabo eléctrico ou partes importantes da máquina estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão ou a pistola de gatilho. ⚠ Os cabos de extensão inapropriados podem ser perigosos. Se utilizar um cabo de extensão, este deve ser adequado para utilização no exterior e a ligação tem de ser mantida seca e fora do chão. Recomenda-se que esta operação seja realizada por meio de uma bobina de cabo que mantenha a tomada, pelo menos, 60 mm acima do chão. ⚠ Desligue e retire a ficha elétrica da máquina sempre que a deixar sem vigilância, quando acabar de a utilizar ou quando a converter para outra função e quando efetuar alguma reparação ou manutenção. ⚠ Durante a utilização de máquinas de lavagem de alta pressão, podem formar-se aerossóis. A inalação de aerossóis pode ser perigosa para a saúde. Para garantir a proteção contra os aerossóis pode ser necessário utilizar uma máscara respiratória de classe FFP 2 ou equivalente, conforme a limpeza do ambiente.

Utilização Prevista e Condições de Responsabilidade Core, Excellent foram desenvolvidas exclusivamente para fins de limpeza e para utilizar em posição vertical. Qualquer outra utilização é consideradacomo utilização inapropriada. • Uma máquina de limpeza de alta pressão funciona com diferentes níveis de pressão e detergentes para diversas tarefas e resultados de limpeza. Siga sempre as instruções sobre a utilização de detergentes, situações de emergência e eliminação. • Não opere a máquina a temperaturas inferiores a 0 °C. Nunca arranque uma máquina que esteja congelada, nunca a utilize no interior e nunca a cubra durante a utilização. Está é considerada uma utilização inadequada e errada. A utilização de pressões, detergentes e/ou aplicações errados pode provocar danos sobre a máquina, superfícies, materiais e dispositivos. Todas as situações acima referidas são consideradas utilizações inadequadas e erradas. A Nilfisk não se responsabiliza por qualquer dano resultante de qualquer utilização indevida ou errada. Deverá consultar o nosso site em www.get-started.nilfisk.com para obter instruções e informações adicionais sobre utilização, situações de emergência e eliminação.

Dispositivos de segurança e respetivo funcionamento A máquina para automaticamente quando se liberta o gatilho. A máquina volta a funcionar quando se reativa o gatilho. O manípulo do pulverizador possui um dispositivo de bloqueio. Quando ativado, o manípulo do pulverizador não pode ser operado. A máquina possui um protetor térmico de reinicialização automática. Se a máquina estiver sobreaquecida, o protetor térmico irá cortar o fornecimento de energia. Neste caso, espere até que a máquina arrefeça. Uma válvula de segurança hidráulica integrada protege o sistema contra pressões elevadas.

Precauções A ligação à alimentação elétrica deverá ser realizada por um eletricista qualificado e deverá estar em conformidade com a norma IEC 60364-1. Recomenda-se que a fonte de alimentação eléctrica deste equipamento inclua um dispositivo de corrente residual que interrompa a alimentação se a corrente de fuga para a terra exceder 30 mA durante 30 ms ou um dispositivo que comprove o circuito de ligação à terra. • Utilizar fusíveis do motor de arranque/retardados da categoria C ou D, de acordo com a norma IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 ou normas equivalentes fora do âmbito da IEC. • Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído por um distribuidor autorizado da Nilfisk ou por uma pessoa devidamente qualificada para evitar qualquer perigo. • Não é necessária qualquer intervenção para ajustar máquinas marcadas com dupla tensão e frequência. • Exerça vigilância para que as crianças não brinquem com a máquina. • O operador e qualquer pessoa nas imediações do local de limpeza devem adotar medidas de proteção para não serem atingidos pelos fragmentos libertados durante a operação. • Use sempre botas de segurança, máscara respiratória, protetores auditivos, óculos de segurança e vestuário de proteção durante a operação. • A elevada pressão gerada pela máquina constitui uma fonte particular de perigo. Segure firmemente a lança pulverizadora com ambas as mãos. A lança pulverizadora é afetada por uma força de recuo e uma viragem súbita durante a operação. • Consultar PARTE 3:3 sobre a dimensão efetiva da força de recuo. • Durante o transporte: Posicione a máquina horizontalmente sobre o lado de trás e proteja com cintas.

Na UE As máquinas de lavagem de alta pressão não devem ser usadas nem mantidas por crianças. A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos caso sejam supervisionadas ou recebam instruções referentes à utilização segura da máquina e compreendam os riscos associados.

Fora da UE As máquinas de lavagem de alta pressão não devem ser usadas nem mantidas por crianças ou pessoas não preparadas ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos.

Parte 2:3 apresenta uma visão geral da máquina e elementos de operação juntamente com secções ilustradas sobre preparação, operação, ligação de água, armazenamento e manutenção do utilizador.

A Desembalar e preparar para utilizar Siga as ilustrações em A.

B Ligação à rede de distribuição de água potável As máquinas de lavagem de alta pressão não estão preparadas para serem ligadas à rede de distribuição de água potável. Consulte sempre os regulamentos nacionais antes de ligar a máquina à rede de distribuição de água potável e use um dispositivo anti-retorno. • Utilize uma mangueira de jardim de ½", com 10 a 25 m. • Siga as ilustrações em B.

C Ligação a outras fontes de água Pode ligar a máquina a, por ex., tanques de água pluvial, rios, lagos, cisternas, etc. e operá-la em modo de sucção. Siga as ilustrações em C.

D Deixar a máquina sem vigilância > 5 min. ⚠ Ver avisos apresentados. Siga as ilustrações em D.

E Após a utilização e armazenamento Após a utilização deve sempre: Desligar a máquina. Esvaziar a água da máquina e dos acessórios para evitar danos de congelação. Retirar a ficha da tomada. Desligar a mangueira de entrada de água. Enrolar o cabo eléctrico e a mangueira de alta pressão para evitar danos no cabo, na mangueira de alta pressão e nos acessórios. O armazenamento da máquina não deve estar sujeito a congelamento. • Siga as ilustrações em E.

F Manutenção, inspeção e reparação A manutenção da máquina deverá ser feita sempre que a colocar a funcionar após um longo período de armazenamento. ⚠ Antes da utilização, verifique sempre se existem danos na máquina e nos equipamentos. Em caso de danos, atue de acordo comos avisos apresentados. • Não tente proceder a qualquer manutenção não descrita nas instruções. Se a máquina não arrancar, parar, trepidar, apresentar flutuações de pressão, solavancos do motor, fusíveis fundidos ou se não sair água, consulte o diagrama de resolução de problemas no nosso site www.get-started.nilfisk.com. Qualquer reparação deverá ser sempre realizada numa oficina autorizada pela Nilfisk com peças sobresselentes originais da Nilfisk. • Manutenção do utilizador de acordo com as ilustrações em F.

Eliminação correta deste produto
Esta marcação indica que este produto não deverá ser eliminado com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar eventuais danos para o ambiente ou a para saúde humana, provocados por eliminação de resíduos não controlada, recicle-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o retalhista onde o produto foi comprado. Estes podem enviar o produto para reciclagem ambientalmente segura.

EL Οδηγίες ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση του μηχανήματος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.
⚠ Οι οδηγίες ασφαλείας που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο πρέπει να ακολουθούνται πιστά για την αποφυγή προσωπικού τραυματισμού ή σοβαρής υλικής ζημιάς.
• Οι οδηγίες αποτελούνται από 3 μέρη. Μέρος 1:3 Οδηγίες ασφαλείας. Μέρος 2:3 Αναφορικός στη σειρά User Guide. Μέρος 3:3 Τεχνικά στοιχεία και δήλωση ειδικά για τη σειρά.

Προειδοποιήσεις ⚠ Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη για χρήση με τα καθαριστικά προϊόντα που παρέχονται ή συνιστώνται από τη Nilfisk. Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών προϊόντων ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια του μηχανήματος. ⚠ Οι εκτοξευτήρες υψηλής πίεσης ενδέχεται να είναι επικίνδυνοι εάν χρησιμοποιηθούν εσφαλμένα. Ο πίδακας δεν πρέπει να είναι στραμμένος σε ανθρώπους, ηλεκτρικό εξοπλισμό υπό τάση ή στο ίδιο το μηχάνημα καθαρισμού. ⚠ Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε άλλα άτομα, εκτός εάν φορούν προστατευτικά ρούχα. ⚠ Μη στοχεύετε τους εκτοξευτήρες προς το μέρος σας ή προς το μέρος άλλων ατόμων για να καθαρίσετε υποδήματα. ⚠ Κίνδυνος έκρηξης – Μη ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά. ⚠ Τα μηχανήματα πλύσης υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά ή μη εκπαιδευμένο προσωπικό. ⚠ Οι ελαστικοί σωλήνες υψηλής πίεσης, τα εξαρτήματα και οι σύνδεσμοι είναι σημαντικοί για την ασφάλεια της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε μόνο ελαστικούς σωλήνες, εξαρτήματα και συνδέσμους που συνιστώνται από τη Nilfisk. ⚠ Για την εξασφάλιση της ασφάλειας του μηχανήματος, να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που συνιστώνται από τη Nilfisk. ⚠ Το νερό που έχει περάσει από τη βαλβίδα αποτροπής αντίστροφης ροής θεωρείται μη πόσιμο. ⚠ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή άλλα σημαντικά εξαρτήματα της συσκευής έχουν υποστεί ζημιά, π.χ. συσκευές ασφαλείας, ελαστικοί σωλήνες υψηλής πίεσης, σκανδάλη πιστολέτου. ⚠ Ακατάλληλα καλώδια επέκτασης ενδέχεται να είναι επικίνδυνα. Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης, πρέπει να είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση και η σύνδεση να διατηρείται στεγνή και μακριά από το έδαφος. Το καλώδιο συνιστάται να συνοδεύεται από καρούλι που θα κρατά την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος. ⚠ Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα μετά το πέρας της εργασίας ή την εναλλαγή της συσκευής σε άλλη λειτουργία και κατά τις εργασίες συντήρησης και επισκευής. ⚠ Κατά τη χρήση του μηχανήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης, μπορεί να δημιουργηθούν αερολύματα. Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία. Ενδέχεται να χρειάζονται αναπνευστικές μάσκες κλάσης FFP 2 ή αντίστοιχων προδιαγραφών, ανάλογα με το περιβάλλον καθαρισμού.

Προοριζόμενη χρήση και Όροι ευθύνης Core, Excellent έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και χρήση σε όρθια θέση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. • Ένα μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης λειτουργεί με διαφορετικά επίπεδα πίεσης και απορρυπαντικά για διάφορες εργασίες καθαρισμού και αποτελέσματα. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες σχετικά με τη χρήση και τη διάθεση των απορρυπαντικών, καθώς και τις οδηγίες έκτακτης ανάγκης. • Μην λειτουργείτε το μηχάνημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C. Ποτέ μην θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία αν είναι παγωμένο, μην το χρησιμοποιείτε σε εσωτερικούς χώρους και μην το καλύπτετε κατά τη χρήση. Αυτό θεωρείται ακατάλληλη και εσφαλμένη χρήση. Η χρήση ακατάλληλης πίεσης, απορρυπαντικών ή/και εφαρμογών ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στο μηχάνημα, σε επιφάνειες, υλικά και συσκευές. Όλα τα παραπάνω θεωρούνται ακατάλληλη και εσφαλμένη χρήση. Η Nilfisk δεν αποδέχεται τη νομική ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακατάλληλη χρήση. Ανατρέξτε στην ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.get-started.nilfisk.com για περαιτέρω οδηγίες και πληροφορίες σχετικά με τη χρήση, τις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης και τη διάθεση.

Συσκευές ασφαλείας και η λειτουργία τους Το μηχάνημα σταματά αυτόματα όταν αφήσετε τη σκανδάλη. Η συσκευή θα αρχίσει ξανά να λειτουργεί όταν ενεργοποιηθεί και πάλι η σκανδάλη. Η λαβή ψεκασμού διαθέτει ένα μηχανισμό κλειδώματος. Όταν έχει ενεργοποιηθεί, η λαβή ψεκασμού δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Το μηχάνημα διαθέτει αυτόματη αυτο-επαναφερόμενη θερμική προστασία. Αν το μηχάνημα υπερθερμανθεί, ο θερμοστάτης διακόπτει την παροχή ρεύματος. Σε αυτή την περίπτωση, περιμένετε μέχρι να ψυχθεί το μηχάνημα. Μια ενσωματωμένη υδραυλική βαλβίδα ασφαλείας προστατεύει το σύστημα από πιθανή υπερβολική αύξηση της πίεσης.

Προφυλάξεις Η σύνδεση ηλεκτρικής παροχής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364-1. Συνιστάται η ηλεκτρική παροχή σε αυτή τη συσκευή να περιλαμβάνει είτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής που θα διακόπτει την παροχή εάν η διαρροή ρεύματος προς τη γη υπερβεί τα 30 mA για 30 ms, είτε μια διάταξη που θα επιβεβαιώνει το κύκλωμα γείωσης. • Χρησιμοποιήστε τις ασφάλειες εκκίνησης/καθυστέρησης του μοτέρ με το χαρακτηριστικό C ή D σύμφωνα με το πρότυπο IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 ή με αντίστοιχα πρότυπα εκτός IEC. • Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξουσιοδοτημένο διανομέα της Nilfisk ή από ένα εξίσου εξειδικευμένο άτομο για αποφυγή κινδύνων. • Δεν χρειάζεται καμία ενέργεια για την προσαρμογή μηχανημάτων με ένδειξη διπλής τάσης και συχνότητας. • Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να μην παίζουν με το μηχάνημα. • Ο χειριστής και οποιοσδήποτε βρίσκεται κοντά στο χώρο κατά τη διάρκεια του καθαρισμού θα πρέπει να προστατεύσει τον εαυτό του από θραύσματα που μπορεί να εκτοξευτούν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. • Να φοράτε πάντα υποδήματα ασφαλείας, μάσκα, ωτοασπίδες, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτική ενδυμασία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. • Η υψηλή πίεση που δημιουργείται από το μηχάνημα είναι μια ιδιαίτερη πηγή κινδύνου. Κρατάτε τη διάταξη ψεκασμού γερά και με τα δύο χέρια. Στη διάταξη ψεκασμού ασκείται πίεση ώθησης κατά τη λειτουργία. • Ανατρέξτε στο ΜΕΡΟΣ 3: 3 για το πραγματικό μέγεθος της πίεσης ώθησης. • Κατά τη μεταφορά: Τοποθετήστε το μηχάνημα σε οριζόντια θέση στο πίσω μέρος και στερεώστε το με ιμάντες.

Εντός της Ε.Ε. Τα μηχανήματα πλύσης υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ή να συντηρούνται από παιδιά. Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένη φυσική, αισθητήρια ή νοητική ικανότητα ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, μόνο εάν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του μηχανήματος και κατανοούν τους κινδύνους.

Το μέρος 2:3 παρέχει μια γενική επισκόπηση του μηχανήματος και της λειτουργίας μαζί με εικόνες σχετικά με την προετοιμασία, τη λειτουργία, τη σύνδεση με την παροχή νερού, την αποθήκευση και τη συντήρηση από τον χρήστη.

A Αποσυσκευασία και προετοιμασία για τη χρήση Ακολουθήστε τις εικόνες στο A.

B Σύνδεση με το δίκτυο πόσιμου νερού Τα μηχανήματα πλύσης υψηλής πίεσης πλυντήρια, δεν είναι κατάλληλα για σύνδεση με το δίκτυο πόσιμου νερού. Να ελέγχετε πάντα τους εθνικούς κανονισμούς προτού συνδέσετε το μηχάνημα στο δίκτυο πόσιμου νερού και να χρησιμοποιείτε μία βαλβίδα αποτροπής αντίστροφης ροής, εάν απαιτείται. • Χρησιμοποιήστε ποτιστικό λάστιχο ½", 10-25 m. • Ακολουθήστε τις εικόνες στο B.

C Σύνδεση σε άλλες παροχές νερού Μπορείτε να συνδέσετε το μηχάνημα π.χ. σε δεξαμενές όμβριων υδάτων, ποτάμια, λίμνες και δεξαμενές κ.λπ και να το λειτουργήσετε σε λειτουργία αναρρόφησης. Ακολουθήστε τις εικόνες στο C.

D Παραμονή συσκευής χωρίς επίβλεψη > 5 λεπτά. ⚠ Δείτε τις προειδοποιήσεις. Ακολουθήστε τις εικόνες στο D.

E Ολοκλήρωση χρήσης και αποθήκευση Πάντοτε μετά τη χρήση: Σβήστε το μηχάνημα. Αδειάστε το μηχάνημα και τα αξεσουάρ από το νερό για να αποφύγετε τυχόν βλάβες από παγετό. Αφαιρέστε το φις από την πρίζα. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου νερού. Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης – για να αποφύγετε την πρόκληση φθοράς στο καλώδιο, στον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και στα εξαρτήματα. Κατά την αποθήκευση, το μηχάνημα πρέπει να είναι προστατευμένο από τον παγετό. Ακολουθήστε τις εικόνες στο E.

F Συντήρηση, επιθεώρηση και επισκευή Η συντήρηση του μηχανήματος πρέπει να γίνεται πάντα κατά την εκκίνηση λειτουργίας μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα αποθήκευσης. ⚠ Πριν από τη χρήση, να επιθεωρείτε πάντα το μηχάνημα και τον εξοπλισμό για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιών, ενεργήστε σύμφωνα με τις προειδοποιήσεις που παρατίθενται. • Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης που δεν περιγράφεται στις οδηγίες. Αν η συσκευή δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται, εάν παρουσιάζει δονήσεις, εάν υπάρχουν αυξομειώσεις στην πίεση, εάν υπάρχει πρόβλημα στον κινητήρα, εάν η ασφάλεια έχει καεί ή εάν δεν εξέρχεται νερό, ανατρέξτε στο διάγραμμα αντιμετώπισης προβλημάτων στην ιστοσελίδα μας στο www.get-started.nilfisk.com. Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται πάντα από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Nilfisk και με αυθεντικά ανταλλακτικά Nilfisk. • Συντήρηση από το χρήστη σύμφωνα με τις εικόνες στο F.

Σωστή απόρριψη του προϊόντος
Αυτό το σήμα υποδεικνύει ότι το συγκεκριμένο προϊόν δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα, για όλη την Ε.Ε. Για την αποτροπή πιθανής βλάβης στο περιβάλλον ή την υγεία των ανθρώπων από ανεξέλεγκτη διάθεση αποβλήτων, συστήνεται η υπεύθυνη ανακύκλωση ώστε να είναι εφικτή η βιώσιμη εκ νέου χρήση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή απευθυνθείτε στον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Μπορεί να αναλάβει το προϊόν για την περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωσή του.

TR Güvenlik Talimatları

Makinenin ilk kullanımından önce talimatları dikkatli biçimde okuyun. Talimatlar, daha sonra gerekebileceğinden saklanmalıdır.
⚠ Kişisel yaralanmaları ve eşyalarda meydana gelebilecek ciddi zararları önlemek için, bu simgeyle işaretlenen güvenlik yönergelerine uyulmalıdır.
• Talimatlar 3 bölümden oluşmaktadır. Bölüm 1:3 Güvenlik Talimatları Bölüm 2:3 Seriye özel User Guide. Bölüm 3:3 Seriye özel Teknik Veriler ve Beyan.

Uyarılar ⚠ Bu makine, Nilfisk tarafından sağlanan ya da önerilen temizlik maddeleriyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Başka temizlik maddelerinin ya da kimyasalların kullanılması, makinenin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. ⚠ Yüksek basınçlı su jetleri, yanlış kullanılırsa tehlikeli olabilir. Su jeti, insanlara, canlı elektrik bulunan cihazlara ya da makinenin kendisine yönlendirilmemelidir. ⚠ Makineyi, koruyucu giysiler giymedikleri sürece insanların menzil içinde bulunduğu yerlerde kullanmayın. ⚠ Ayakkabıları temizlemek için kendinize ya da başkalarına doğrultmayın. ⚠ Patlama riski – Yanıcı sıvılar püskürtmeyin. ⚠ Yüksek basınçlı yıkama makineleri, çocuklar ya da eğitimsiz personel tarafından kullanılmamalıdır. ⚠ Yüksek basınçlı hortumlar, montaj elemanları ve bağlantı parçaları, makinenin güvenliği açısından önemlidir. Yalnızca Nilfisk tarafından önerilen hortumları, montaj elemanlarını ve bağlantı parçalarını kullanın. ⚠ Makinenin güvenliğinden emin olmak için yalnızca Nilfisk tarafından önerilen orijinal yedek parçaları kullanın. ⚠ Geri tepme önleyiciden geriye akan su, içilemez olarak kabul edilmektedir. ⚠ Makinenin, elektrik kablosu ya da güvenlik araçları, yüksek basınçlı hortum ya da tetikli tabanca gibi önemli parçaları hasar görmüşse makineyi kullanmayın. ⚠ Yetersiz nitelikteki uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Eğer bir uzatma kablosu kullanılıyorsa, bu kablo dış mekanda kullanıma uygun olmalı ve bağlantının kuru ve yerden yukarıda tutulması gerekmektedir. Bunun, prizi en az yerden 60 mm yukarıda tutan bir kablo makarası ile yapılması önerilmektedir. ⚠ Yanında kimse olmadan bırakırken, kullanmayı tamamladığınızda ya da başka bir işlev için dönüştürürken, onarım ve bakım yaparken makineyi kapatın ve fişini çekin. ⚠ Yüksek basınçlı yıkama makinelerinin kullanımı sırasında aerosoller ortaya çıkabilir. Aerosollerin solunması, sağlık açısından tehlikeli olabilir. Aerosollere karşı koruma sağlamak için temizlik ortamına bağlı olarak FFP 2 ya da eşdeğeri bir solunum maskesi gerekli olabilir.

Hedeflenen Kullanım ve Sorumluluk Koşulları Core, Excellent seri, yalnızca ev tipi temizlik amaçları için ve yalnızca dikey konumda kullanılmak üzere geliştirilmiştir. Tüm diğer uygulamalar uygunsuz kullanım olarak kabul edilecektir. • Yüksek basınçlı yıkama makinesi çeşitli temizlik görevleri ve sonuçları için farklı basınç seviyeleri ve temizlik deterjanları ile çalışır. Her zaman kullanım, acil durum ve atma ile ilgili olarak deterjanların üzerindeki talimatları uygulayın. • Makineyi 0°C'den düşük sıcaklıklarda çalıştırmayın. Donmuş bir makineyi asla çalıştırmayın, makineyi asla kapalı alanlarda kullanmayın ve kullanım sırasında üstünü kapatmayın. Bunlar uygunsuz ve yanlış kullanım olarak kabul edilmektedir. Yanlış basınç, deterjan ve/veya uygulamaların kullanılması makinede, yüzeylerde, malzemelerde ve cihazlarda hasara neden olabilir. Yukarıdakilerin tümü uygunsuz ve yanlış kullanım olarak kabul edilmektedir. Nilfisk, uygunsuz ya da yanlış kullanımdan kaynaklanacak hasarlardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Kullanım, acil durum ve atma ile ilgili daha fazla talimat ve bilgi için lütfen www.get-started.nilfisk.com adresindeki web sitemize bakın.

Güvenlik araçları ve çalışmaları Tetik bırakıldığında makine otomatik olarak durur. Tetiğine yeniden basıldığında makine yeniden çalışmaya başlar. Püskürtme kolunda bir kilitleme düzeneği bulunmaktadır. Devreye sokulduğunda püskürtme kolu çalıştırılamaz. Makinede kendini otomatik olarak sıfırlayan bir termal koruma sistemi bulunmaktadır. Makine fazla ısındığında termal koruma elektrik beslemesini kesecektir. Bu durumda makinenin soğumasını bekleyin. Tümleşik hidrolik emniyet valfi, sistemi aşırı yüksek basınçlara karşı korumaktadır.

Önlemler Elektrik besleme bağlantısı, nitelikli bir elektrikçi tarafından ve IEC 60364-1'e uygun biçimde yapılmalıdır. Bu makinenin bağlanacağı elektrik kaynağının, toprağa geçen akım kaçağı 30 ms boyunca 30 mA'yı aştığında, elektrik beslemesini kesecek bir fazla akım cihazı ya da toprak devresini kanıtlayacak bir cihaz bulunmalıdır. • IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2'ye göre C ya D özellikli ya da IEC'nin dışında karşılık gelen standartlara uygun motor çalıştırma/geciktirme sigortaları kullanın. • Elektrik kablosu zarar gördüğünde tehlike yaratmaması için yetkili Nilfisk dağıtıcısı ya da benzer şekilde niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir. • Çift voltaj ve frekansla işaretlenen makinelerin ayarlanması için herhangi bir işlem yapılması gerekmez. • Çocukların makineyle oynamaması için gözetim altında tutun. • Makineyi kullanan kişi ve temizlik yapılan bölgenin hemen yakınında bulunan kişiler, temizlik işlemi sırasında yeniden fırlayabilecek maddelerin çarpması tehlikesine karşı kendilerini korumalıdır. • Çalıştırma sırasında her zaman güvenlik botları, solunum maskesi, kulak koruması, gözlük takın ve koruyucu giysiler giyin. • Bu makine ile oluşturulan yüksek basınç önemli bir tehlike kaynağıdır. Püskürtme borusunu iki elinizle sıkıca tutun! Püskürtme borusu çalışma sırasında geri tepme kuvvetinden ve ani torktan etkilenir. • Geri tepme kuvvetinin gerçek büyüklüğü için BÖLÜM 3:3'e bakın. • Taşıma sırasında: Makineyi yatay olarak arkaya yatırın ve kayışlarla sabitleyin.

AB Dışında Yüksek basınçlı yıkama makineleri, çocuklar ya da bu konuda eğitim almamış kişiler ya da düşük fiziksel, algısal ya da zihinsel yeteneklere sahip ya da deneyimsiz ve yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılmamalı ve bu makinelerin bakımları bu tür kişilerce yapılmamalıdır..

Bölüm 2:3 Makine ve çalışan parçalarıyla ilgili genel bilgiler verirken aynı zamanda hazırlık, çalıştırma, su bağlantısı, saklama ve kullanıcı bakım işlemleriyle ilgili resimli bölümler içerir.

A Ambalajı açma ve kullanma hazırlığı A'da verilen resimlere bakın.

B Musluk suyu şebekesine bağlantı Yüksek basınçlı yıkama makineleri musluk suyu şebekesine bağlantıya uygun değildir. Makineyi musluk suyu şebekesine bağlamadan önce her zaman ulusal yönetmelikleri kontrol edin ve gerekiyorsa geri tepme önleyici kullanın. • 10-25 m uzunluğunda ½" bahçe hortumu kullanın. • B'de verilen talimatları uygulayın.

C Diğer su kaynaklarına bağlantı Makineyi yağmur suyu biriktirme haznelerine, nehirlere, göllere ve sarnıçlara vb. bağlayabilir ve emme modunda kullanabilirsiniz. C'de verilen talimatları uygulayın.

D Makinenin 5 dakikadan uzun süre yanında kimse olmadan bırakılması ⚠ Listelenen uyarılara bakın. D'de verilen talimatları uygulayın.

E Kullandıktan ve saklamadan sonra Kullandıktan sonra her zaman şunları yapın: Makineyi kapatın. Donmaya bağlı hasarları önlemek için makineyi ve aksesuarları boşaltın. Fişi prizden çıkartın. Su girişi hortumunu ayırın. Kablo, yüksek basınçlı hortum ve bağlantı parçalarının zarar görmesini önlemek için elektrik kablosunu ve yüksek basınçlı hortumu sarın. Makinenin saklandığı yerde donma riski olmamalıdır. • E'de verilen talimatları uygulayın.

F Bakım, inceleme ve onarım Uzun süre saklandıktan sonra ilk çalıştırma sırasında her zaman makinenin bakımı yapılmalıdır. ⚠ Kullanmadan önce makineyi ve donanımları her zaman hasarlara karşı inceleyin. Hasar durumunda, listelenen uyarılara göre hareket edin. • Bu kullanma talimatlarında verilmeyen hiçbir bakım işi yapmaya çalışmayın. Eğer makine başlamazsa, durursa, çalışıp duruyorsa, basınç değişiyorsa, motor zorlanıyorsa, sigorta atıyorsa ya da su çıkmıyorsa, www.get-started.nilfisk.com web sitemizdeki sorun giderme tablosuna bakın. Tüm gerekli onarım işlemleri mutlaka bir Nilfisk yetkili bir bakım atölyesinde ve orijinal Nilfisk yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır. • Kullanıcı bakım işlemleri F'de verilen resimlere göre yapılmalıdır.

Ürünün doğru biçimde bertaraf edilmesi
Bu işaret, bu ürünün AB çapında diğer evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemesi gerektiğini göstermektedir. Kontrolsüz atık bertarafının çevreye ya da insan sağlığına zarar vermesini önlemek için sorumlu biçimde geri dönüştürerek malzeme kaynaklarının sürdürülebilir biçimde tekrar kullanılmasını destekleyin. Kullanılan cihazınızı geri göndermek için lütfen iade ve alma sistemlerini kullanın ya da ürünü satın aldığınız satıcı ile iletişim kurun. Satıcınız, bu ürünü çevresel açıdan güvenli geri dönüşüm için alabilir.

CS Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím zařízení si pečlivě přečtěte pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití.
⚠ Bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem musí být dodržovány, aby nedošlo ke zranění či vážným škodám na majetku.
• Návod se skládá ze 3 částí. Část 1:3 Bezpečnostní pokyny. Část 2:3 Specifická User Guide (Uživatelská příručka) pro danou řadu. Část 3:3 Specifické Technical Data and Declaration (Technické údaje a prohlášení) pro danou řadu.

Varování ⚠ Toto zařízení je určeno pro použití s čisticími prostředky dodávanými nebo doporučenými společností Nilfisk. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může nepříznivě ovlivnit bezpečnost zařízení. ⚠ Vysokotlaké trysky mohou být při nesprávném použití nebezpečné. Trysku není dovoleno mířit na osoby, elektrická zařízení pod napětím ani na samotné čisticí zařízení. ⚠ Nepoužívejte zařízení v oblastech s výskytem osob, jež nejsou vybaveny ochranným oděvem. ⚠ Nemiřte tryskou proti sobě ani jiným osobám za účelem čištění obuvi. ⚠ Nebezpečí výbuchu – nestříkejte hořlavé kapaliny. ⚠ Vysokotlaké čisticí zařízení nesmějí používat děti ani neškolený personál. ⚠ Vysokotlaké hadice, šroubení a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze hadice, šroubení a spojky doporučené společností Nilfisk. ⚠ V rámci zajištění bezpečnosti zařízení používejte pouze originální náhradní díly doporučené společností Nilfisk. ⚠ Vodu procházející zpětným ventilem nelze pokládat za pitnou. ⚠ Zařízení nepoužívejte, jestliže je poškozený napájecí kabel nebo důležité díly, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice nebo stříkací pistole. ⚠ Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být vhodný pro venkovní použití, přípojka musí být udržována v suchu a nesmí ležet na zemi. Doporučujeme použít kabelový naviják, jenž bude mít zásuvku alespoň 60 mm nad zemí. ⚠ Při ponechání zařízení bez dozoru, po dokončení práce, při změně funkce nebo provádění oprav a údržby nezapomeňte zařízení vypnout a odpojit ze zásuvky. ⚠ Při používání vysokotlakých čisticích zařízení může docházet k tvorbě aerosolu. Vdechování aerosolů může být nebezpečné pro zdraví. K ochraně před aerosoly může být zapotřebí použít respirátor filtrační třídy FFP3 nebo ekvivalentní pomůcku – v závislosti na prostředí.

Účel použití a podmínky odpovědnosti Core, Excellent byl vyvinut pouze pro účely čištění v domácnosti a pro použití ve svislé poloze. Jakékoli jiné použití je pokládáno za nesprávné. • Vysokotlaké čisticí zařízení pracuje s různými úrovněmi tlaku a čisticími prostředky pro různé čisticí práce a výsledky. Při používání, řešení nouzových situací a likvidaci vždy postupujte podle návodů k použití čisticích prostředků. • Se zařízením nepracujte při teplotách pod 0 °C. Nikdy nestartujte promrzlé zařízení, nikdy nepracujte ve vnitřních prostorách a zařízení v průběhu používání nikdy nezakrývejte. Takové používání se pokládá za nesprávné a nepatřičné. Použití nesprávného tlaku, nesprávného mycího prostředku či nesprávná aplikace může způsobit poškození mycího stroje, čištěných ploch, materiálů či zařízení. Veškeré výše uvedené případy jsou pokládány za nesprávné a nepatřičné používání. Společnost Nilfisk nenese žádnou odpovědnost za jakékoli škody vzniklé nesprávným nebo nepatřičným používáním. Další pokyny k používání, řešení nouzových situací a likvidaci naleznete na našich webových stránkách www.get-started.nilfisk.com.

Bezpečnostní zařízení a jejich funkce Po uvolnění spouště se zařízení automaticky vypne. Opětovné spuštění provedete stisknutím spouště. Stříkací pistole je vybavena pojistkou. Při její aktivaci nelze stříkací pistoli používat. Zařízení je vybaveno tepelnou ochranou s automatickým samočinným resetováním. Při přehřátí tepelná ochrana odpojí přívod napájení. V takovém případě počkejte, až zařízení vychladne. Integrovaný hydraulický pojistný ventil chrání systém před nadměrným tlakem.

Bezpečnostní opatření Elektrickou přípojku musí zajistit kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1. Doporučuje se, aby elektrické připojení zařízení zahrnovalo proudový chránič přerušující dodávku energie, jestliže svodový zemní proud překročí hodnotu 30 mA za 30 ms, nebo zařízení zajišťující uzemnění obvodu. • Použijte motorové jištění se zpožděným vybavením s charakteristikou C nebo D dle normy IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 nebo dle odpovídajících norem mimo IEC. • Jestliže je napájecí kabel poškozený, musí být v rámci předcházení nebezpečí vyměněn dodavatelem autorizovaným společností Nilfisk nebo podobně kvalifikovanou osobou. • U zařízení s vyznačeným duálním napětím a kmitočtem není třeba provádět žádné úpravy. • Dohlédněte na děti, aby si se zařízením nehrály. • Obsluha a veškeré osoby v bezprostřední blízkosti místa čištění musí provést opatření k vlastní ochraně před zasažením drobnými úlomky odvrženými během provozu. • Při práci vždy používejte bezpečnostní obuv, respirátor, ochranu sluchu, brýle a ochranný oděv. • Vysoký tlak generovaný zařízením je zvláštním zdrojem nebezpečí. Stříkací násadec držte pevně oběma rukama. Na stříkací násadec působí při provozu síly zpětného rázu a náhlý točivý moment. • Skutečné hodnoty síly zpětného rázu jsou uvedeny v ČÁSTI 3:3. • Během přepravy: Zařízení postavte vodorovně na zadní stranu a zajistěte jej pásy.

V EU Obsluhu a údržbu vysokotlakých čisticích zařízení nesmějí provádět děti. Zařízení smí používat osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání zařízení poučeny a chápou související nebezpečí.

Část 2:3 poskytuje obecný přehled o zařízení a prvcích obsluhy spolu s ilustrovanými částmi týkajícími se přípravy, provozu, připojení vody, skladování a uživatelské údržby.

A Rozbalení a příprava k použití Viz obrázky v části A.

B Připojení k přívodu pitné vody Vysokotlaká čisticí zařízení nejsou vhodná pro připojení k přívodu pitné vody. Před připojením zařízení k přívodu pitné vody vždy zkontrolujte vnitrostátní předpisy a v případě potřeby použijte zpětný ventil. • Použijte ½" zahradní hadici, 10–25 m. • Postupujte podle obrázků v části B.

C Připojení k jiným zdrojům vody Zařízení můžete připojit např. k nádobám s dešťovou vodou, říčním tokům, jezerům, cisternám apod. a provozovat jej v sacím režimu. Postupujte podle obrázků v části C.

D Při ponechání zařízení bez dozoru > 5 min. ⚠ Viz uvedená varování. Postupujte podle obrázků v části D.

E Po použití a skladování Po použití vždy proveďte následující kroky: Vypněte zařízení. Ze zařízení i z příslušenství vypusťte vodu, aby nedošlo k poškození mrazem. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Odpojte přívodní hadici. Naviňte elektrický kabel a vysokotlakou hadici, aby nedošlo k poškození kabelu, vysokotlaké hadice a šroubení. Prostor k uložení zařízení nesmí promrzat. • Postupujte podle obrázků v části E.

F Údržba, prohlídky a opravy Údržbu zařízení je třeba provést vždy před spuštěním zařízení po delším skladování. ⚠ Před použitím zařízení a příslušenství vždy zkontrolujte, zda nedošlo k poškození. Při zjištění poškození postupujte podle uvedených varování. • Nepokoušejte se provádět žádné kroky údržby, jež nejsou popsány v návodu. Nelze-li zařízení zapnout či vypnout, pulsuje-li, kolísá tlak, motor bzučí, vypadává jistič nebo jestliže vytéká voda, zkontrolujte schéma odstraňování potíží na našem webovém serveru www.get-started.nilfisk.com. Veškeré opravy musí vždy provést opravna autorizovaná společností Nilfisk s využitím originálních náhradních dílů Nilfisk. • Uživatelská údržba podle obrázků v části F.

Správná likvidace tohoto výrobku
Toto označení znamená, že výrobek nemá být na území celé EU likvidován spolu se směsným komunálním odpadem. K zamezení možným škodám na životním prostředí či lidském zdraví nekontrolovanou likvidací odpadu výrobek odpovědně recyklujte a podpořte udržitelné opětovné využití materiálových zdrojů. Chcete-li použité zařízení vrátit, využijte systém vrácení a sběru nebo se obraťte na prodejce, u něhož jste výrobek zakoupili. Prodejci mohou výrobek převzít k ekologicky bezpečné recyklaci.

HU Biztonsági előírások

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat. Tegye ezt az útmutatót olyan helyre, ahol később is megtalálja.
⚠ Az ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági előírásokat be kell tartani személyi sérülések vagy az eszközök rongálódásának megelőzése érdekében.
• Ez az útmutató 3 részből áll. 3/1. rész: Biztonsági előírások. 3/2. rész: Az adott sorozatra vonatkozó User Guide. 3:3. rész: Sorozatspecifikus műszaki adatok és nyilatkozat.

Figyelmeztetés ⚠ Ezt a készüléket a Nilfisk által biztosított vagy ajánlott tisztítószerekkel való használatra tervezték. Másfajta tisztítószerek vagy vegyszerek használata károsan befolyásolhatja a készülék biztonságát. ⚠ Óvatlanság esetén a nagynyomású vízsugár veszélyes lehet. Ne irányítsa a vízsugarat emberek, bekapcsolt villamos berendezések vagy vissza a készülék felé. ⚠ Védőruházatot nem viselő személyek közelében tilos a készülék használata. ⚠ Ne irányítsa a vízsugarat saját magára vagy másokra a lábbeli megtisztítása céljából! ⚠ Robbanásveszély – Ne szórjon a készülékkel gyúlékony folyadékokat! ⚠ A nagynyomású mosókat gyermekek és felkészületlen személyek nem használhatják. ⚠ A nagynyomású tömlők, szerelvények és csatlakozók fontosak a készülék biztonsága szempontjából. Kizárólag Nilfisk által javasolt tömlőket, szerelvényeket és csatlakozókat használjon. ⚠ A készülék biztonsága érdekében csak a Nilfisk által ajánlott, eredeti alkatrészeket használjon. ⚠ A visszafolyásgátlókon átfolyt víz nem minősül ivóvíznek. ⚠ Ne használja a készüléket, ha egy tápkábel vagy a készülék valamelyik fontos alkatrésze sérült (pl. biztonsági eszközök, nagynyomású tömlő, szórópisztoly). ⚠ A nem megfelelő elektromos hosszabbítók veszélyesek lehetnek. Ha a készülékhez elektromos hosszabbítót használ, akkor az alkalmas legyen kültéri használatra, a csatlakozót pedig úgy kell szárazon tartani, hogy az ne legyen a padlózaton. Ajánlatos ezt egy olyan kábeldobbal megoldani, ami az aljzatot legalább 60 mm-rel a padlószint fölé emeli. ⚠ Mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az aljzatból a tápkábelt, mielőtt őrizetlenül hagyja vagy más funkcióra átszereli a készüléket, a munkát befejezte, illetve javítás és karbantartás előtt. ⚠ A nagynyomású mosók használata közben aeroszolok képződhetnek. Az aeroszolok belélegzése ártalmas lehet az egészségre, az aeroszolok elleni védelemhez a tisztítási környezettől függően FFP 2 vagy annak megfelelő osztályú légzésvédő maszkra lehet szükség.

Rendeltetés és felelősség Core, Excellent sorozat háztartási tisztítási célokra, álló helyzetben történő használatra lett tervezve. Minden egyéb használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. • A nagynyomású mosók eltérő nagyságú nyomással, a különféle tisztítási feladatoknak és követelményeknek megfelelő tisztítószerekkel üzemelnek. Mindig tartsa be a tisztítószerhez mellékelt, használatra, vészhelyzetekre és ártalmatlanításra vonatkozó utasításokat. • A készüléket tilos 0°C alatti hőmérsékleten üzemeltetni. Nem szabad elindítani a készüléket, ha befagyott, ha beltérben van, és tilos használat közben letakarni. Ez helytelen és hibás használatnak minősül. Helytelen nyomás, tisztítószer és/vagy alkalmazás esetén károsodhat a készülék, a felületek, az anyagok és az eszközök. A felsoroltak mind helytelen és hibás használatnak minősülnek. A Nilfisk nem vállal felelősséget a helytelen és hibás használatból eredő károkért. A használatra, vészhelyzetekre és ártalmatlanításra vonatkozóan további utasításokat és információkat talál honlapunkon: www.get-started.nilfisk.com.

Biztonsági eszközök és funkciójuk A ravasz felengedésekor a készülék automatikusan leáll. Ha újból meghúzza a ravaszt, a készülék újból bekapcsol. A szórópisztolyon biztonsági zár található. Ha aktiválva van, a szórópisztoly nem működtethető. A készülék automatikus, magától visszakapcsoló hővédelemmel van ellátva. Ha a készülék túlmelegszik, a hővédelem megszakítja az áramellátást. Ebben az esetben meg kell várni, hogy a készülék lehűljön. A rendszert beépített hidraulikus biztonsági szelep védi a túlnyomástól.

Óvintézkedések Az elektromos bekötést egy képesített villanyszerelőnek kell elvégeznie, az IEC 60364-1 szabvány szerint. Ajánlott, hogy a készülék tápáramkörébe legyen hibaáram-védőkapcsoló szerelve – amely megszakítja az áramellátást, ha a hibaáram 30 milliszekundum át meghaladja a 30 mA-t – vagy egy földáramkört ellenőrző eszköz. • Použijte motorové jištění se zpožděným vybavením s charakteristikou C nebo D dle normy IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 nebo dle odpovídajících norem mimo IEC. • Ha a tápkábel sérült, akkor a veszélyek megelőzése cseréltesse ki egy hivatalos Nilfisk viszonteladóval vagy hasonló szakemberrel. • A kétféle tápfeszültségről és frekvenciáról üzemelő készülékek esetében semmilyen beállításra nincs szükség. • Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. • A kezelőnek és a tisztítás közvetlen közelében tartózkodó személyeknek védekezniük kell a munka során a tisztított felületről lecsapódó szennyeződések ellen. • Használat közben viseljen védőlábbelit, légzésvédő maszkot, fülvédőt, védőszemüveget és védőruházatot • A készülék által előállított magas nyomás kifejezett veszélyforrást jelent. Tartsa a szórócsövet határozottan, két kézzel. Használat közben a szórócsőre hat visszalökő erő és hirtelen nyomaték éri. • A visszalökő erő nagyságát lásd a 3/3. részben. • Szállítás közben: A készüléket vízszintesen, a hátoldalára fektetve kell elhelyezni, és hevederekkel kell rögzíteni.

Az EU-n belül A nagynyomású mosókat gyermekek nem használhatják és nem végezhetnek rajta karbantartást. Ezt a készüléket akkor használhatják olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális adottságokkal rendelkeznek, vagy hiányoznak a kellő ismereteik és tapasztalataik, ha valaki felügyeli a használatot, vagy ha elmagyarázták nekik a készülék biztonságos használatának módját, és ők megértették az ezzel kapcsolatos veszélyeket.

A 3/2. rész általános áttekintést ad a készülékről és annak kezelőelemeiről, és ábrákkal illusztrálva mutatja be a használat előkészítését, a használatot, a vízhálózatra csatlakoztatást, a tárolást és a felhasználó által végzett karbantartást.

A Kicsomagolás és előkészítés a használatra Kövesse az „A" ábrát.

B Csatlakoztatás az ivóvízhálózatra A nagynyomású mosók nem alkalmasak az ivóvízhálózatra történő csatlakoztatásra. A készülék ivóvízhálózatra csatlakoztatása előtt ellenőrizze a nemzeti előírásokat, és ha kell, használjon visszafolyásgátlót. • Használjon ½ colos, 10–25 méteres kerti tömlőt. • Kövesse a „B" ábrát.

C Csatlakoztatás egyéb vízforrásra A készülék szívó üzemmódban csatlakoztatható például esővízgyűjtő tartályokra, folyókra, tavakra, ciszternákra is. Kövesse a „C" ábrát.

D A készülék őrizetlenül hagyása > 5 percre. ⚠ Lásd a felsorolt figyelmeztetéseket. Kövesse az „D" ábrát.

E Használat és tárolás után Használat után mindig: kapcsolja ki a készüléket. A fagykárok elkerülése érdekében ürítse ki a készülékből és a tartozékaiból a vizet. Húzza ki a villamos csatlakozódugaszt az aljzatból. Húzza ki a vízbevezető tömlőt. Csévélje fel az elektromos kábelt és a nagynyomású tömlőt, hogy a kábel, a nagynyomású tömlő és a szerelvények ne sérüljenek meg. A készüléket fagymentes helyen kell tárolni. • Kövesse az „E" ábrát.

F Javítás, ellenőrzés és karbantartás Hosszú ideig tartó tárolás utáni használat előtt mindig el kell végezni a készülék karbantartását. ⚠ Használat előtt vizsgálja át a készüléket és a tartozékait, és ellenőrizze az épségüket. Ha sérülést észlel, járjon el a felsorolt figyelmeztetések szerint. • Ne kísérletezzen olyan karbantartással, amely nincs leírva az útmutatóban. Ha a készülék nem indul be, leáll, lüktetve működik, ingadozik a nyomás, búg a motor, kiég a biztosíték, vagy nem jön belőle víz, akkor nézzen utána a problémának a www.get-started.nilfisk.com honlap Hibaelhárítás részében. A javításokat csak hivatalos Nilfisk szerviz végezheti, eredeti Nilfisk pótalkatrészekkel. • Felhasználó által végzett karbantartás a F ábra szerint.

A termék megfelelő hulladékba juttatása
Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt hulladékba juttatni az EU területén. Az ellenőrizetlen hulladékba juttatásból eredő környezeti ártalmak vagy egészségügyi kockázatok elkerülésére juttassa felelős magatartással újrahasznosító rendszerbe, az anyagi erőforrások fenntartható újrahasznosítása érdekében. Használt készülékének visszajuttatásához használja a visszajuttató és begyűjtő rendszereket, vagy lépjen kapcsolatba azzal a viszonteladóval, ahol a terméket vásárolta. A terméket viszonteladóink is átveszik a környezetbarát újrahasznosításhoz.

PL Instrukcje bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem maszyny należy uważnie przeczytać instrukcje. Instrukcje należy zachować do wglądu w przyszłości.
⚠ Instrukcje bezpieczeństwa wyróżnione tym symbolem muszą być przestrzegane w celu uniknięcia obrażeń oraz poważnych szkód materialnych.
• Instrukcja zawiera 3 części. Część 1:3 Instrukcje bezpieczeństwa. Część 2:3 User Guide dla danej serii. Część 3:3 Dane techniczne i deklaracja dla danej serii.

Ostrzeżenia ⚠ To urządzenie jest przeznaczone do użytku ze środkami czyszczącymi oferowanymi lub zalecanymi przez producenta. Korzystanie z innych środków czyszczących może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczną pracę urządzenia. ⚠ Strumień pod wysokim ciśnieniem używany w nieprawidłowy sposób może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia wody na osoby, urządzenia elektryczne pod napięciem ani na samą maszynę. ⚠ Nie używać maszyny w pobliżu osób, które nie noszą odzieży ochronnej. ⚠ Nie należy kierować strumienia na siebie lub inne osoby w celu wyczyszczenia odzieży lub obuwia. ⚠ Ryzyko wybuchu – nie należy rozpryskiwać cieczy łatwopalnych. ⚠ Dzieci i osoby nieprzeszkolone nie powinny używać myjek wysokociśnieniowych. ⚠ Węże wysokociśnieniowe, mocowania i złączki stanowią istotne elementy decydujące o bezpiecznej pracy maszyny. Używać tylko węży, mocowań i złączek zalecanych przez Nilfisk. ⚠ Aby zagwarantować bezpieczną pracę urządzenia, należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne zalecane przez Nilfisk. ⚠ Woda, która przepłynęła przez izolator przepływu zwrotnego jest uznawana za niezdatną do picia. ⚠ Nie używać maszyny z uszkodzonym przewodem zasilającym lub uszkodzonymi elementami, takimi jak zabezpieczenia, węże wysokociśnieniowe, pistolet natryskowy. ⚠ Nieodpowiedni przedłużacz może być niebezpieczny. Przedłużacze muszą być przystosowane do użytku zewnętrznego. Połączenie musi być przez cały czas suche i nie może leżeć na ziemi. Zaleca się używanie przedłużaczy nawijanych na bęben, który utrzymuje gniada na poziomie co najmniej 60 mm nad podłożem. ⚠ Maszynę należy wyłączyć i odłączyć od zasilania przed pozostawieniem jej bez nadzoru, po zakończeniu pracy, podczas przełączania na inną funkcję oraz na czas napraw i konserwacji. ⚠ Podczas używania myjek wysokociśnieniowych mogą powstawać aerozole. Wdychanie aerozoli może być niebezpieczne dla zdrowia. W celu ochrony przed aerozolami konieczne może być stosowanie maski oddechowej klasy FFP 2 lub równoważnej, w zależności od otoczenia.

Przeznaczenie urządzenia oraz warunki odpowiedzialności Core, seria Excellent jest przeznaczony wyłącznie do zastosowań domowych i użytku w położeniu pionowym. Wszelkie inne zastosowania stanowią nieprawidłowe użytkowanie. • Myjka wysokociśnieniowa działa z różnymi ciśnieniami i środkami czyszczącymi, w zależności od rodzaju czyszczenia i oczekiwanego wyniku. Zawsze przestrzegać instrukcji stosowania, postępowania w nagłych wypadkach i utylizacji środków czyszczących. • Nie używać maszyny przy temperaturach poniżej 0°C. Nigdy nie uruchamiać maszyny zamarzniętej, nigdy nie używać jej wewnątrz pomieszczeń ani nie przykrywać podczas używania. Jest to uznawane za nieprawidłowe użytkowanie. Stosowanie nieprawidłowego ciśnienia, środka czyszczącego i/lub wykorzystywanie do niewłaściwych zastosowań może spowodować uszkodzenie maszyny, powierzchni, materiałów lub innych urządzeń. Jest to uznawane za nieprawidłowe użytkowanie. Firma Nilfisk nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania urządzenia w sposób nieprawidłowy. Więcej informacji na temat obsługi, postępowania w nagłych wypadkach i utylizacji można znaleźć na naszej stronie internetowej www.get-started.nilfisk.com.

Zabezpieczenia i ich działanie Maszyna zatrzymuje się automatycznie po zwolnieniu spustu. Ponowne wciśnięcie spustu powoduje ponowne uruchomienie maszyny. Uchwyt natryskowy jest wyposażony w blokadę. Jeżeli blokada zadziałała, z uchwytu rozpylającego nie można korzystać. Maszyna jest wyposażona w automatyczne, samo-resetujące się zabezpieczenie termiczne. Zabezpieczenie termiczne odcina zasilanie maszyny w przypadku przegrzania. W takim przypadku należy poczekać na schłodzenie maszyny. Zintegrowany hydrauliczny zawór bezpieczeństwa chroni układ przed zbyt wysokim ciśnieniem.

Środki ostrożności Podłączenie elektryczne powinien wykonać wykwalifikowany elektryk, zgodnie z normą IEC 60364-1. Zalecamy wyposażenie obwodu zasilania elektrycznego w wyłącznik różnicowoprądowy, który odetnie zasilanie, kiedy prąd upływowy do uziemienia przekroczy 30 mA przez 30 ms lub w urządzenie kontrolujące obwód uziemienia. • Używać rozrusznika silnika/bezpieczników zwłocznych o charakterystykach C lub D wg normy IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 lub wg innych odpowiednich norm poza normą IEC. • Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez autoryzowanego dystrybutora Nilfisk lub osobę posiadającą niezbędne kwalifikacje w celu wyeliminowania potencjalnego zagrożenia. • W maszynach przeznaczonych do dwóch napięć i częstotliwości zasilania nie są konieczne żadne regulacje. • Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. • Operator oraz osoby znajdujące się w bezpośrednim sąsiedztwie czyszczonego miejsca powinny podjąć odpowiednie środki w celu uniknięcia uderzenia odpadami rozrzucanymi podczas pracy. • Podczas pracy zawsze zakładać obuwie ochronne, maskę oddechową, ochronę słuchu, okulary ochronne i odzież ochronną. • Wysokie ciśnienie wytwarzane przez maszynę stanowi szczególne zagrożenie. Lancę rozpylającą należy mocno trzymać obydwoma rękami. Podczas pracy maszyny na lancę rozpylającą działa siła odrzutu oraz nagłe zmiany momentu obrotowego. • Rzeczywista wartość siły odrzutu – patrz CZĘŚĆ 3:3. • Podczas transportu: Umieścić maszynę poziomo na tylnej powierzchni i zabezpieczyć pasami.

Na terenie UE Myjki wysokociśnieniowe nie mogą być obsługiwane ani konserwowane przez dzieci. Maszyna może być obsługiwana przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych ani przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane co do bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Część 2:3 zawiera ogólny opis maszyny i sposobu obsługi wraz z ilustracjami, przedstawiający przygotowanie, obsługę, podłączanie wody, przechowywanie i konserwację wykonywaną przez użytkownika.

A Rozpakowanie i przygotowanie do użycia Postępować zgodnie z instrukcjami z punktu A.

B Podłączanie do wodociągu Myjki wysokociśnieniowe nie powinny być podłączane do wodociągów wody pitnej. Przed podłączeniem maszyny do wodociągu wody pitnej należy sprawdzić przepisy obowiązujące w danym kraju i w razie potrzeby zastosować zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym. • Użyć węża ogrodowego ½", o długości 10 – 25 m. • Postępować zgodnie z ilustracjami z punktu B.

C Podłączanie do innych źródeł wody Maszynę można podłączyć np. do zbiorników z wodą deszczową, rzek, jezior, cystern itp. i używać jej w trybie ssania. Postępować zgodnie z ilustracjami z punktu C.

D Pozostawianie maszyny bez nadzoru na ponad 5 min. ⚠ Patrz lista ostrzeżeń. Postępować zgodnie z ilustracjami z punktu D.

E Po użyciu i przechowanie Po użyciu zawsze należy: Wyłączyć maszynę. Aby uniknąć uszkodzenia z powodu zamarznięcia, opróżnić maszynę i akcesoria z wody. Wyjąć wtyczkę z gniazda. Odłączyć wąż dopływu wody. Zwinąć kabel zasilający i wąż wysokociśnieniowy, aby zapobiec uszkodzeniom kabla, węża wysokociśnieniowego i końcówek. Miejsce przechowywania maszyny musi być chronione przed mrozem. • Postępować zgodnie z ilustracjami z punktu E.

F Konserwacja, sprawdzanie i naprawy Konserwację maszyny zawsze należy wykonywać przed uruchomieniem po dłuższym okresie przechowywania. ⚠ Przed użyciem zawsze sprawdzać, czy maszyna i jej osprzęt nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzeń postępować zgodnie z listą ostrzeżeń. • Nie należy się podejmować prac konserwacyjnych wykraczających poza zakres podany w tej instrukcji. Jeżeli maszyna nie daje się uruchomić, wyłącza się, pojawią się drgania, wahania ciśnienia, hałasy silnika, przepali się bezpiecznik lub woda nie wypływa, należy skorzystać z tabeli rozwiązywania problemów na naszej stronie internetowej www.get-started.nilfisk.com. Wszystkie naprawy powinny być wykonywane w autoryzowanych warsztatach Nilfisk i przy użyciu oryginalnych części zamiennych Nilfisk. • Konserwacja wykonywana przez użytkownika zgodnie z ilustracjami z punktu F.

Prawidłowa utylizacja produktu
Symbol ten oznacza, że w UE produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, należy go poddawać recyklingowi celem wspierania zrównoważonego ponownego wykorzystywania zasobów materiałowych. Aby zwrócić używane urządzenie, należy skorzystać z systemów zwrotu i zbiórki odpadów lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego zakupiono urządzenie. Sprzedawca może odebrać urządzenie w celu przekazania go recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

HR Sigurnosne upute

Prije prve uporabe stroja pažljivo pročitajte upute. Sačuvajte upute za kasniju uporabu.
⚠ Morate se pridržavati sigurnosnih uputa koje su označene s ovim simbolom kako biste spriječili osobne ozljede ili ozbiljna oštećenja na vlasništvu.
• Upute se sastoje od 3 dijela. Dio 1:3 Sigurnosne upute. Dio 2:3 User Guide za specifičnu seriju. Dio Part 3:3 Tehnički podaci i deklaracija specifični za seriju.

Upozorenja ⚠ Ovaj je uređaj dizajniran za korištenje sa sredstvom za čišćenje koje je isporučio ili preporučio Nilfisk. Uporaba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može nepovoljno utjecati na sigurnost stroja. ⚠ Mlazovi pod visokim tlakom mogu biti oprezni ako su predmet nepravilne uporabe. Mlaz se ne smije usmjeravati ka osobama, životinjama, električnim uređajima, niti prema samom stroju. ⚠ Stroj nemojte koristi ako u njegovom djelokrugu ima ljudi osim ako ne nose zaštitnu odjeću. ⚠ Mlaz ne usmjeravajte prema sebi ili drugima da biste oprali obuću. ⚠ Opasnost od eksplozije – ne prskajte zapaljivim tekućinama. ⚠ Visokotlačne perače ne smiju koristiti djeca ili osoblje bez obuke. ⚠ Visokotlačna crijeva, priključci i spojnice su važni za sigurnost stroja. Rabite samo crijeva, priključke i spojnice koje preporučuje tvrtka Nilfisk. ⚠ Kako biste osigurali sigurnost stroja, koristite isključivo rezervne dijelove koje preporučuje tvrtka Nilfisk. ⚠ Voda koja proteče kroz nepovratne ventile ne smatra se pitkom. ⚠ Nemojte rabiti stroj ako su strujni kabel ili važni dijelovi stroja oštećeni, npr. sigurnosni uređaji, visokotlačna crijeva, pištolj s okidačem. ⚠ Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Ako koristite produžni kabel, on mora biti pogodan za korištenje na otvorenom prostoru, a priključak mora uvijek biti suh i podignut s tla. Preporučuje se korištenje koluta za kabel čija se utičnica nalazi bar 60 mm iznad tla. ⚠ Isključite i iskopčajte stroj kada ga ostavljate bez nadzora, kada završite s njegovom uporabom ili kada odabirete drugu funkciju te prilikom popravaka i održavanja. ⚠ Tijekom uporabe visokotlačnih perača može doći do stvaranja aerosola. Udisanje aerosola može biti opasan po zdravlje. Za zaštitu od aerosola može biti potrebna respiratorna maska razreda FFP 2 ili ekvivalentna, ovisno o okolini u kojoj se vrši čišćenje.

Namjena i uvjeti odgovornosti Core, serija Excellent projektirane su samo za svrhe čišćenja u domaćinstvima te za uporabu u uspravnom položaju. Bilo kakvo drugo korištenje smatra se kao nepravilno korištenje. • Visokotlačni perač radi s različitim razinama tlaka i deterdžentima za različite zadatke i rezultate čišćenja. Za uporabu, hitne slučajeve i zbrinjavanje uvijek se pridržavajte uputa. • Ne koristite stroj pri temperaturama nižim od 0°C. Nikada ne posrećite zamrznuti stroj, nikada ga ne koristite u zatvorenom prostoru i nikada ga ne pokrivajte tijekom uporabe. To se smatra nepropisnom i pogrešnom uporabom. Uporabom pogrešnog tlaka, deterdženata i/ili pogrešnim primjenom mogu se oštetiti stroj, površine, materijali i uređaji. Sve gore navedeno smatra se nepropisnom i pogrešnom uporabom. Tvrtka Nilfisk nikako nije odgovorna za bilo kakvo oštećenje nastalo kao rezultat nepropisne ili pogrešne uporabe. Za dodatne upute i informacije o uporabi, hitnim slučajevima i zbrinjavanju pogledajte naše web mjesto na www.get-started.nilfisk.com.

Sigurnosni uređaji i njihove funkcije Kada otpustite okidač, stroj se automatski zaustavlja. Stroj će se ponovno pokrenuti kada ponovno aktivirate okidač. Drška raspršivača sadrži uređaj za zaključavanje. Kad se aktivira, s drškom raspršivača ne se može raditi. Stroj je opremljen automatskim zaštitnim termalnim uređajem sa samostalnim resetiranjem. Ako se stroj pregrije, termalna zaštita prekinut će napajanje. U tom slučaju pričekajte da se stroj ohladi. Ugrađeni hidraulički sigurnosni ventil štiti sustav od previsokog tlaka.

Mjere predostrožnosti Priključak na električno napajanje treba izvršiti kvalificirani električar i biti u sukladnosti s IEC 60364-1. Preporučuje se da bi svaki dovod električne energije trebao uključivati bilo uređaj za rezidualnu struju koji bi prekinuo napajanje ako bi struja rasipanja u zemlju premašila 30 mA za 30 ms ili uređaj koji će dokazati krug uzemljenja. • Uporabite osigurače za pokretanje/odgodu motora karakteristike C ili D u skladu sa standardom IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 ili odgovarajućim standardima izvan IEC-a. • Ako je električni kabel oštećen, da bi se izbjegla opasnost mora ga zamijeniti ovlašteni distributer tvrtke Nilfisk ili slična kvalificirana osoba. • Na strojevima označenim dvama naponima i frekvencijama nisu potrebna nikakva prilagođavanja. • Nadzirite djecu kako se ne bi igrala sa strojem. • Rukovatelj i sve osobe u neposrednoj blizini mjesta čišćenja moraju se zaštititi da ih tijekom rada ne bi udarili komadi nečistoće. • Tijekom rada uvijek nosite zaštitne čizme, respiratornu masku, zaštitu za uši, naočale i zaštitnu odjeću. • Visoki tlak koji generira stroj posebno je opasan. Čvrsto držite koplje za raspršivanje s obje ruke. Cijev za raspršivanje tijekom je rada pod utjecajem trzajne sile i snažnog okretnog momenta. • Pogledajte DIO 3:3 za stvarnu veličinu trajne sile. • Tijekom transporta: Postavite stroj vodoravno na stražnju stranu i pričvrstite ga trakama.

U EU Visokotlačne perače ne smiju koristiti ni održavati djeca. Ovaj stroj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja uz nadzor ili upute za uporabu stroja na siguran način i ako razumiju uključene opasnosti.

Dio 2:3 pruža opći pregled stroja i radnih elemenata, zajedno s ilustriranim poglavljima o pripremi, uporabi, priključku vode, spremanju i korisničkom održavanju.

A Raspakiravanje i priprema za uporabu Slijedite upute na A.

B Priključivanje na javnu vodovodnu mrežu Visokotlačni prči nisu prikladni za priključivanje na javnu vodovodnu mrežu. Uvijek provjerite nacionalne propise prije priključivanja stroja na javnu vodovodnu mrežu i po potrebi uporabite nepovratni ventil. • Uporabite vrtno crijevo od ½ inča, 10-25 m. • Slijedite upute na B.

C Priključivanje na druge izvore vode Stroj se može snabdijevati vodom iz spremnika s vodom, rijeka, jezera i cisterni itd. te raditi u usisnom režimu rada. Slijedite upute na C.

D Ostavljanje stroja bez nadzora > 5 min. ⚠ Pogledajte navedena upozorenja. Slijedite ilustracije na D.

E Nakon uporabe i spremanje Nakon uporabe uvijek: Isključite stroj. Ispraznite vodu iz stroja i pribora kako biste izbjegli oštećenja zbog mraza. Iskopčajte utikač iz utičnice. Odspojite crijevo za dovod vode. Namotajte električni kabel i visokotlačno crijevo – kako biste izbjegli oštećenje kabela, visokotlačnog crijeva i spojeva. Stroj treba spremiti na mjesto bez mraza. • Slijedite upute na E.

F Održavanje, pregledi i popravci Održavanje stroja treba vršiti uvijek prilikom pokretanja stroja nakon dugotrajnog skladištenja. ⚠ Prije uporabe uvijek provjerite jesu li stroj i oprema oštećeni. U slučaju oštećenja postupite u skladu s navedenim upozorenjima. • Nemojte pokušavati nikakvo održavanje koje nije opisano u uputama. Ako se uređaj odbija pokrenuti, stoji, radi na prekide, ima iznenadne promjene tlaka, motor se zagušuje, osigurač iskoči ili iz njega ne izlazi voda, pogledajte dijagram za rješavanje na našem web-mjestu www.get-started.nilfisk.com. Svaki popravak uvijek treba izvršiti ovlaštena radionica tvrtke Nilfisk s originalnim rezervnim dijelovima tvrtke Nilfisk. • Korisničko održavanje u skladu s ilustracijama na F.

Pravilno zbrinjavanje proizvoda
Ova oznaka označava da se u EU-u proizvod ne smije odložiti zajedno s ostalim komunalnim otpadom. Kako biste spriječili moguću štetu po okoliš ili zdravlje ljudi uslijed nekontroliranog odlaganja otpada, reciklirajte proizvod odgovorno kako biste promovirali održivu oporabu materijalnih resursa. Kako biste vratili svoj rabljeni uređaj, uporabite sustave za vraćanje i prikupljanje ili se obratite trgovcu kod kojeg ste kupili proizvod. On može odnijeti ovaj proizvod na ekološki sigurno recikliranje.

SL Varnostna navodila

Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila. Navodila shranite za kasnejšo uporabo.
⚠ Treba je upoštevati varnostna navodila označena s tem simbolom, da se prepreči nevarnost poškodbe ali škode na stvareh.
• Navodila obsegajo 3 dele. Del 1:3 Varnostna navodila. Del 2:3 User Guide za posamezno serijo naprave. Del 3:3 Tehnični podatki in izjava, specifični za serijo.

Opozorilo ⚠ Z napravo se uporabljajo čistilna sredstva, ki jih je priložilo ali priporočilo podjetje Nilfisk. Uporaba drugih čistilnih sredstev lahko negativno vpliva na varnost naprave. ⚠ Visokotlačni curek je lahko pri napačni uporabi nevaren. Curek se ne sme usmeriti proti osebam, električni opremi pod napetostjo ali proti sami napravi. ⚠ Ne usmerjajte naprave v neposredni bližini ljudi, če niso zaščiteni z ustrezno zaščitno obleko. ⚠ Curek ne smete usmeriti proti sebi ali drugim osebam, da bi očistili čevlje. ⚠ Nevarnost eksplozije - Ne brizgajte vnetljivih tekočin. ⚠ Visokotlačnih čistilnikov ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso strokovno usposobljene. ⚠ Visokotlačne cevi, armature in spojke so pomembni sestavni deli za varnost vaše naprave. Uporabljajte le visokotlačne cevi, armature in spojke, ki jih priporoča Nilfisk. ⚠ Za zagotavljanje varnosti naprave uporabljajte aparat le z nastavki in rezervnimi deli, ki so odobreni s strani Nilfisk. ⚠ Voda, ki je tekla skozi zaščito pred povratnim tokom in skozi visokotlačni čistilec, ni pitna. ⚠ Ne uporabljajte naprave, če je napajalni kabel ali drug vitalni del naprave poškodovan, npr. varnostna naprava, visokotlačne cevi, sprožilec pištole. ⚠ Uporaba neustreznega podaljška je lahko usodna. V primeru uporabe električnega podaljška, naj bo ta primeren za zunanjo uporabo, povezave kabla pa morajo biti na suhem in nad tlemi. Priporočamo uporabo koluta za kable, ki omogoča, da je vtičnica vsaj 60 mm nad tlemi. ⚠ Ugasnite in izklopite napravo v primerih ko je ne nadzorujete, po uporabi ali ko spreminjate funkcijo naprave ter v času popravil in vzdrževanja naprave. ⚠ Med uporabo visokotlačnih čistilnikov lahko nastajajo aerosoli. Vdihavanje aerosolov je lahko zdravju škodljivo, za zaščito dihal pred aerosoli in glede na lokacijo čiščenja, uporabljajte respiratorno masko razreda FFP2 ali višjega.

Predvidena uporaba in pogoji odgovornosti Serija Core, Excellent je namenjen le za čiščenje v gospodinjstvih in za čiščenje v pokončnem položaju. Ostali načini uporabe veljajo za nepravilno uporabo. • Visokotlačni čistilnik deluje z različnimi nivoji tlaka ter omogoča uporabo čistil za različne namene uporabe in želenega rezultata. Upoštevajte navodila na čistilih za pravilno uporabo, upoštevajte tveganj in pravilno odlaganje. • Ne upravljajte z napravo pri temperaturi pod 0°C. Nikoli ne zaganjajte zmrznjene naprave, nikoli je ne uporabljajte v notranjih prostorih in jo med uporabo ne prekrivajte. Tovrstna uporaba velja za nepravilno uporabo. Uporaba napačnega tlaka, čistila in/ali nastavkov lahko povzroči poškodbe na napravi, na površini, materialih ali ostalih napravah. Vsi zgoraj navedeni načini uporabe veljajo za nepravilno uporabo. Nilfisk ne prevzema odgovornosti za nastalo škodo, ki je posledica napačne uporabe. Na spletni strani www.get-started.nilfisk.com preverite dodatna navodila in informacije o uporabi, tveganjih in odlaganju odpadkov.

Varnostne naprave in delovanje Naprava se samodejno ustavi ko sprostite sprožilec. Naprava se bo ponovno vklopila, ko boste znova pritisnili sprožilec. Brizgalna pištola je opremljena z zaporo. Ko je vklopljen zaporni mehanizem, pištola ne deluje. Naprava je opremljena s samodejno zaščito pred pregretjem. Ko se naprava pregreje, bo zaščita pred pregretjem izklopilo dovod električne energije. V tem primeru počakajte da se naprava ohladi. Vgrajeni hidravlični varnostni ventil ščiti napravo pred previsokim tlakom.

Varnostni ukrep Priklop na električno omrežje mora opraviti kvalificiran električar skladno s standardom IEC 60364-1. Priporočamo, da je napajanje električnega toka k napravi izvedeno tako, da vsebuje diferencialno tokovno zaščito, ki bo samodejno prekinila napajanje, če bo odvod toka skozi ozemljitev presegel 30 mA v 30 ms ali napravo, ki bo preizkusila ozemljitev. • Uporabite varovalke za zagon/časovno zakasnitev motorja z značilnim C ali D, v skladu s standardom IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 ali zadevnimi standardi zunaj IEC • Če je električni kabel poškodovan, mora ga pooblaščeni distributer za Nilfisk ali kvalificirana oseba zamenjati, da bi se izognili tveganju. • Ukrepati ni potrebno pri prilagojenih napravah, ki so označene za delovanje z dvojno napetostjo in frekvenco. • Nadzirajte otroke naj se z napravo ne igrajo. • Operater in kdorkoli drug, ki se nahaja v bližini mesta čiščenja, mora poskrbeti za zaščito pred udarci delcev, ki odletijo med čiščenjem. • Med uporabo naprave nosite zaščitno obutev, respiratorno masko, zaščito ušes, zaščitna očala in zaščitna oblačila. • Visoki tlak, ki ga ustvarja naprava, predstavlja vir nevarnosti. Držite nastavek za pršenje trdno z obema rokama. Med delovanjem se na nastavku za pršenje pojavi povratni sunek in nenaden vrtilni moment. • Glejte 3. del:3 za natančne vrednosti povratnih sil. • Med prevozom: Postavite napravo vodoravno v zadnjem delu vozila ter jo pritrdite z trakovi.

Na ozemlju EU Visokotlačnih čistilnikov ne smejo uporabljati ali vzdrževati otroci. Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkanjem izkušenj in znanja uporabe, če so pri uporabi pod nadzorom ali so bile poučene o navodilih za varno uporabo aparata ter razumejo prisotne nevarnosti.

2. del:3 pregled naprave in delovanja opremljeno z ilustriranimi vsebinami za pripravo, delovanje, priklop vode, shranjevanje in uporabniško vzdrževanje.

A Odpiranje embalaže in pripave za uporabo Sledite ilustracijam v delu A.

B Priklop k vodovodnemu omrežju Visokotlačni čistilniki niso primerni za priklop na pitne vire vodovodnega omrežja. Pred priklopom naprave na pitne vire vodovodnega omrežja preverite nacionalne predpise in v kolikor je to zahtevano, uporabljajte zaščito pred povratnim tokom. • Uporabljajte vrtno cev ½", 10-25 m. • Upoštevajte varnostne napotke v poglavju B.

C Priklop na druge vodne vire Napravo lahko priklopite tudi na vire kot so zbiralniki deževnice, reke, jezera in cisterne in jo uporabljate v načinu sesanja. Upoštevajte varnostne napotke v poglavju C.

D Puščanje naprave na samem > 5 min. ⚠ Preverite navedena opozorila. Upoštevajte varnostne napotke v poglavju D.

E Po uporabi in shranjevanje Vedno po uporabi: Izključite napravo. Za zaščito pred zmrzaljo morate iz črpalke, cevi in pripomočkov odstraniti vodo. Odklopite vtič iz vtičnice. Odklopite vodno dovodno cev z vodnega omrežja. Navijte električni kabel in visokotlačno cev – da se izognete poškodbi kabla, visokotlačne cevi in armatur. Napravo morate hraniti v prostoru, kjer ne zmrzuje. • Upoštevajte varnostne napotke v poglavju E.

F Vzdrževanje, pregledovanje in popravila Po dolgotrajni neuporabi vedno izvedite vzdrževanje naprave. ⚠ Pred uporabo preverite, da je naprava v brezhibnem stanju. V primeru poškodbe postopajte kot je opisano v opozorilih. • Ne lotite se vzdrževalnih del, ki niso opisana v navodilih. Če se naprava noče zagnati, se zaustavlja, pulzira, če se pojavljajo fluktuacije tlaka, blokira motor, pregori varovalka ali če ni pretoka vode, preverite shemo iskanja in odpravljanja motenj na spletni strani www.get-started.nilfisk.com. Vsako popravilo naj se izvede v pooblaščeni delavnici podjetja Nilfisk z originalnimi nadomestnimi deli. • Vzdrževanje kot je prikazano na sliki F.

Pravilno odlaganje izdelka
Ta oznaka pomeni, da v tega izdelka v EU ne smete odložiti skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da preprečite mogočo škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nekontroliranega odlaganja odpada, izdelek reciklirajte odgovorno, da promovirate trajnostno vnovično uporabo materialnih resursov. Za vračilo rabljenega izdelka uporabite sisteme za vračilo in zbiranje ali se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili. Trgovec lahko odnese ta izdelek na ekološki varno recikliranje.

SK Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte návod. Návod si uschovajte pre prípad potreby.
⚠ Bezpečnostné pokyny označené týmto symbolom je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poraneniu osôb alebo vážnym škodám na majetku.
• Návod sa skladá z 3 častí. Časť 1:3 Bezpečnostné pokyny. Časť 2:3 User Guide špecifický pre sériu. Časť 3:3 Technické údaje a vyhlásenie pre konkrétnu sériu.

Varovanie ⚠ Toto zariadenie sa smie používať spolu s čistiacimi prostriedkami dodávanými alebo odporúčanými spoločnosťou Nilfisk. Používanie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže nevratným spôsobom ovplyvniť bezpečnosť tohto zariadenia. ⚠ Prúdy s vysokým tlakom môžu byť nebezpečné, ak sa používajú nevhodným spôsobom. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, elektrické zariadenia pod napätím ani na samotné zariadenie. ⚠ Toto zariadenie nepoužívajte v blízkosti osôb, ak nepoužívajú ochranné oblečenie. ⚠ Prúd nesmerujte na seba ani na žiadne iné osoby za účelom očistenia obuvi. ⚠ Riziko výbuchu – nestriekajte horľavé tekutiny. ⚠ Vysokotlakové čistiace zariadenia nesmú používať deti ani nevyškolený personál. ⚠ Vysokotlakové hadice, tvarovky a prípojky sú dôležité pre bezpečnosť tohto zariadenia. Používajte iba hadice, tvarovky a prípojky odporúčané spoločnosťou Nilfisk. ⚠ Používajte iba originálne náhradné diely odporúčané spoločnosťou Nilfisk, aby sa zaručila bezpečnosť zariadenia. ⚠ Voda, ktorá pretečie cez spätnú klapku, sa považuje za nepitnú. ⚠ Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo iné dôležité časti zariadenia, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlakové hadice, rozstrekovacia pištoľ. ⚠ Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. V prípade, že sa používa predlžovací kábel, musí byť vhodný na používanie v exteriéri a prípojka musí byť mimo zeme v suchom prostredí. V tomto prípade sa odporúča použiť káblový navijak, pri ktorom sa zásuvka nachádza minimálne 60 mm nad zemou. ⚠ Zariadenie vždy vypnite a zástrčku odpojte zo sieťovej zásuvky, keď zariadenie nechávate bez dozoru, po ukončení používania alebo pri zmene funkcie, oprave a údržbe. ⚠ Počas používania vysokotlakových čistiacich zariadení sa môže tvoriť aerosól. Vdychovanie aerosolov môže byť nebezpečné pre zdravie, preto môže byť v závislosti od čisteného prostredia potrebná na ochranu pred aerosolmi používate respiračnú masku triedy FFP 2 alebo podobnú.

Účel použitia a podmienky zodpovednosti Core, rad Excellent boli vytvorené iba na čistenie domácností a smú sa používať iba vo zvislej polohe. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. • Vysokotlakové čistiace zariadenie využíva rôzne úrovne tlaku a rôzne čistiace prostriedky v závislosti od čistiacich úloh a požadovaných výsledkov. Vždy dodržiavajte návod na používanie čistiacich prostriedkov, ich likvidáciu a riešenie núdzových situácií. • Zariadenie nepoužívajte pri teplote nižšej ako 0 °C. Nikdy nezapínajte zmrznuté zariadenie, nikdy ho nepoužívajte vo vnútri a počas používania ho nikdy nezakrývajte. Toto používanie sa považuje za nevhodné a nesprávne. V prípade používania nesprávneho tlaku, čistiaceho prostriedku a/alebo aplikácií môže dôjsť k poškodeniu zariadenia, povrchov, materiálov a zariadení. Vyššie uvedené spôsoby sa považujú za nevhodné a nesprávne. Spoločnosť Nilfisk nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody vzniknuté v dôsledku nevhodného alebo nesprávneho použitia tohto zariadenia. Navštívte našu webovú lokalitu www.get-started.nilfisk.com, kde nájdete ďalšie pokyny a informácie týkajúce sa používania, núdzových situácií a likvidácie.

Bezpečnostné zariadenia a ich prevádzka Zariadenie sa automaticky vypne po uvoľnení spúšte. Zariadenie sa znova zapne po opätovnej aktivácii spúšte. Rukoväť rozprašovača je vybavená blokovacím zariadením. V prípade jeho aktivácie rukoväť rozprašovača nie je možné používať. Zariadenie je vybavené samoresetovacou tepelnou ochranou. V prípade prehriatia zariadenia tepelná ochrana odpojí napájanie. V danom prípade počkajte, kým zariadenie vychladne. Integrovaný hydraulický poistný ventil chráni systém pred nadmerným tlakom.

Opatrenia Pripojenie k elektrickému zdroju, ktoré musí zodpovedať norme IEC 60364-1, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. Odporúča sa, aby elektrický zdroj tohto zariadenia bol vybavený buď zariadením na ochranu pred zvyškovým prúdom, ktoré odpojí napájací zdroj v prípade, že zvodový prúd do zeme je vyšší ako 30 mA za 30 ms, alebo zariadením, ktoré zabezpečí uzemnený obvod. • Použite poistky pre štartér motora/oneskorené spustenie s charakteristikami C ali D podľa technickej normy IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 alebo zodpovedajúcich noriem od iných organizácií ako IEC. • V prípade, že je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizovaný distribútor spoločnosti Nilfisk alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu. • Zariadenia označené dvojitým napätím a frekvenciou sa nemusia nijakým spôsobom nastavovať. • Dbajte na to, aby sa deti so zariadením nehrali. • Obsluha zariadenia a každá osoba v bezprostrednej blízkosti čistiaceho pracoviska sa musí chrániť pred zásahom úlomkov vznikajúcich počas prevádzky. • Počas používania zariadenia vždy používajte bezpečnostnú obuv, respiračnú masku, ochranu sluchu, ochranné okuliare a ochranný odev. • Vysoký tlak generovaný zariadením je zdrojom mimoriadneho nebezpečenstva. Striekaciu rúrku držte pevne oboma rukami. Striekacia rúrka je počas prevádzky vystavená spätnému rázu a náhlemu krútiacemu momentu. • Informácie o aktuálnej hodnote spätného rázu nájdete v ČASTI 3:3. • Počas prepravy: Zariadenie dajte do horizontálnej polohy na bok a zaistite popruhmi.

V rámci EÚ Deti nesmú vysokotlakové umývačky obsluhovať ani vykonávať ich údržbu. Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, a osoby bez patričných skúseností a znalostí, ak ho používajú pod dozorom alebo ak boli vopred poučené o bezpečnej obsluhe zariadenia a možných nebezpečenstvách.

Časť 2:3 uvádza všeobecný prehľad zariadenia a prevádzkových komponentov, ako aj ilustrácie znázorňujúce prípravu, prevádzku, pripojenie vody, skladovanie a používateľskú údržbu.

A Vybalenie a príprava na používanie Postupujte podľa ilustrácií v časti A.

B Pripojenie k zdroju pitnej vody Vysokotlakové čistiace zariadenia sa nesmú pripájať k zdroju pitnej vody. Pred pripojením zariadenia k zdroju pitnej vody si vždy overte národné predpisy a v prípade potreby použite spätnú klapku. • Použite záhradnú hadicu ½", 10 - 25 m. • Postupujte podľa ilustrácií v časti B.

C Pripojenie k iným zdrojom vody Zariadenie je možné pripojiť napríklad k nádobe z dažďovou vodou, rieke, jazeru, cisterne a pod. a zapnúť v nasávacom režime. Postupujte podľa ilustrácií v časti C.

D Ponechanie zariadenia bez dozoru > 5 min. ⚠ Pozri zoznam varovaní. Postupujte podľa ilustrácií v časti D.

E Po použití a skladovanie Vždy po použití: Zariadenie vypnite. Zariadenie a príslušenstvo vyprázdnite, aby sa predišlo poškodeniu spôsobenému mrazom. Zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky. Odpojte prívodnú hadicu vody. Elektrický kábel a vysokotlakovú hadicu zviňte, aby sa predišlo poškodeniu kábla, vysokotlakovej hadice a tvaroviek. Zariadenie musí byť počas skladovania chránené pred mrazom. • Postupujte podľa ilustrácií v časti E.

F Údržba, kontrola a oprava Údržbu zariadenia je potrebné vykonať vždy pred opätovným používaním zariadenia po dlhodobom skladovaní. ⚠ Pred použitím vždy skontrolujte zariadenie a príslušenstvo, či nedošlo k poškodeniu. V prípade poškodenia, konajte v súlade s uvedenými varovaniami. • Nikdy nevykonávajte údržbu, ktorá nie je popísaná v tomto návode. V prípade, že sa zariadenie nezapne, zastaví, pulzuje, ak dochádza ku kolísaniu tlaku, ak motor bzučí, ak sa vypálila poistka alebo ak zo zariadenia nevychádza voda, pozrite si schému riešení problémov uvedenú na webovej lokalite www.get-started.nilfisk.com. Každá oprava zariadenia sa musí vždy vykonať v autorizovanej servisnej dielni spoločnosti Nilfisk, s použitím originálnych náhradných dielov značky Nilfisk. • Používateľská údržba v súlade s ilustráciami v časti F.

Správna likvidácia tohto výrobku:
Toto označenie znamená, že výrobok sa na území Európskej únie nesmie zlikvidovať spolu s iným domovým odpadom. Aby sa zabránilo možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia pri nekontrolovanej likvidácii odpadu, výrobok odovzdajte na recykláciu zodpovedným spôsobom na podporu udržateľného opätovného využitia zdrojov materiálov. Použitý výrobok odovzdajte prostredníctvom systémov na vrátenie a zber alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého ste si daný výrobok zakúpili. Tento výrobok odovzdajú na recyklovanie spôsobom, ktorý je bezpečný pre životné prostredie.